

# GEOPOLÍTICA, TOPONIMIA Y ESPACIOS URBANOS DE SAGUNTO / MURBĪṬAR EN EL PERÍODO ISLÁMICO

FRANCISCO FRANCO SÁNCHEZ  
Estudios Árabes e Islámicos. Universidad de Alicante

## 1. INTRODUCCIÓN.

La entidad de la ciudad romana de Sagunto, con todo merecimiento, ha llamado la atención reiterada de viajeros (árabes, románticos, ...), y de los investigadores después. Y es que es difícil permanecer mudo o impasible ante su majestuosidad.

Siendo lógico que tal cantidad de vestigios imponentes de un pasado de esplendor haya concitado la atención preferente de estudiosos y arqueólogos, deseamos presentar un panorama complementario a la historia del Sagunto romano.<sup>1</sup> Comparativamente no hay tantos estudios sobre el Murbīṭar islámico, ni históricos, ni arqueológicos. Y no es por falta de datos, ya que las fuentes hablan prolijamente del mismo; además, los restos del Murbīṭ musulmán aún reivindicaban su estudio.

Tras la relectura tanto de los textos y de la toponimia árabe, como de la información que ofrece la arqueología, presentamos algunos nuevos datos, buscando un mayor acercamiento a la historia islámica de este importante enclave urbano del Šarq Al-Andalus.

## 2. SAGUNTO Y MURBĪṬAR EN LAS FUENTES Y LA TOPONIMIA ÁRABE

### 2.1. Sagunto/Murbīṭar en las fuentes árabes

Bajo el topónimo Murbīṭar y sus variantes -que los conquistadores acuñarán como Morvedre- hay un gran número de referencias en los textos de carácter histórico, geográfico, e incluso literario, que escribieron los autores árabes medievales (no sólo andalusíes, sino también orientales).

Tras consultar estas obras, encontramos que por lo común, las referencias a Morvedre se pueden agrupar en tres ámbitos temáticos: uno relativo a los acontecimientos históricos, otro descriptivo de sus restos monumentales, y uno último que recoge sus hombres ilustres.

#### 2.1.1. Noticias sobre diversos eventos históricos

Comentándole el tema que me ocupaba para el presente congreso a M<sup>a</sup> Jesús Rubiera,

---

<sup>1</sup> Como estado de la cuestión acerca del urbanismo romano de *Saguntum*, ver Lorenzo Abad Casal; Carmen Aranegui Gascó: «Las ciudades romanas de los ámbitos levantino y baleárico», *Catálogo general de La ciudad hispanorromana*, Madrid, ed. Ministerio de Cultura / Àmbit Servicios Editoriales S.A., 1993, pp. 91-97.

Catedrática de Estudios Árabes e Islámicos de la Universidad de Alicante,<sup>2</sup> puso amablemente a mi disposición una obra suya, aún inédita, en la que desgrana los hitos más importantes de la historia y sociedad castellonense en época islámica.<sup>3</sup>

I. En ella, entre otras muchas, comenta la mención más antigua que nos ha llegado por las diversas fuentes árabes sobre Sagunto. Se remonta al emirato de 'Abd Ar-Rahmān I (gobierna entre 138-172/755-788); sabemos que este emir se ocupó especialmente de establecer su poder en un Šarq Al-Andalus que no le fue inicialmente favorable.<sup>4</sup> El emir, para hacer respetar su autoridad en el año 167/783-784 había matado a su enemigo Ḥusayn Ibn Yaḥyà Al-Anṣarī -el cual se había rebelado en Zaragoza-, llevándose luego como rehén a su hijo Sa'īd.

Pero éste consiguió huir, refugiándose con sus parientes en tierras del Millars (Bilyāriš).<sup>5</sup> La noticia es tomada del propio Ar-Rāzī por el cronista Ibn 'Idārī Al-Marrākūšī en su obra:

«Dice Ar-Rāzī [... ..] Sa'īd Ibn Al-Ḥusayn Al-Anṣarī se sublevó en Sagunto, en la región de Tortosa (bi-Sāgunt min iqlīm Ṭurtūša); avanzó contra Zaragoza, sacó de ella a su gobernador (wālī), agitó a las gentes e hizo propaganda a favor de sí mismo y de la guerra civil (fitna) entre mudaríes y yemeníes. Mūsà Ibn Furtūn se dirigió contra Zaragoza y la tomó. Siendo del partido de los mudaríes, se encontró con los yemeníes. Hubo entre ellos un combate, muriendo muchos. Después entró en Zaragoza. Más tarde, Matrūh Ibn Sulaymān Al-'Arabī, siguiendo las pretensiones de su padre, llegó desde Barcelona, dominando Huesca, Zaragoza y toda la frontera».<sup>6</sup>

Recoge que éste consiguió instalarse en Sagunto, allí reunió a los yemeníes y se dirigió

<sup>2</sup> Cfr. entre otros estudios suyos centrados en las tierras šarqīes, M<sup>a</sup> Jesús Rubiera: *La Taifa de Denia*, Alicante, ed. Instituto "Juan Gil Albert", 1985, 172 pp.; *Villena en las calzadas romana y árabe*, Alicante, ed. Ayuntamiento de Villena/Universidad Alicante, 1985, 62 pp.; M<sup>a</sup> Jesús Rubiera; Mikel de Epalza: *Xàtiva musulmana (segles VIII-XIII)*, Xàtiva, ed. Ajuntament de Xàtiva, 1987, 202 pp., por citar sólo los libros, además de una decena larga de artículos en la revista *Šarq Al-Andalus. Estudios Árabes*. Remitimos a los primeros estudios que analizan su obra y a su bibliografía, recogidos en el volumen 10-11, 1993-1994, de *Šarq Al-Andalus. Estudios Árabes. Homenaje/Homenatge a María Jesús Rubiera Mata*.

<sup>3</sup> M<sup>a</sup> Jesús Rubiera Mata; J. Forcadell Saport: *Les terres castellonenques en època àrab. Una aproximació a l'estudi de l'ordenació del territori*, 1983, inédito (que esperamos vea pronto la luz).

<sup>4</sup> Ver «El Baix Vinalopó durant l'època àrab», *La Rella*, Elx, ed. Ajuntament d'Elx, 6, 1988, pp. 49-56.

<sup>5</sup> *Ajbār ma'ymū'a*, ed. ár. 114, trad. esp. 104. Al-'Uḍrī: *Tarīḥ al-ajbār*, ed. ár.: 26; trad. esp. Granja: 17-18.

<sup>6</sup> Ibn 'Idārī: *Al-Bayān al-mugrib*, ed. ár.: II, p. 62. Trad. cat. de este fragmento por Josep M<sup>a</sup> Millás i Vallrosca: *Textos dels historiadors àrabs referents a la Catalunya Carolíngia*, Barcelona, ed. Institut d'Estudis Catalans (Col. Cròniques Catalanes), 1987, pp. 90-91. Trad. esp. de algunos fragmentos por Juan Antonio Souto Lasala: «Fuentes magrebíes relativas a la Marca Superior de al-Andalus: el volumen II del *Bayān al-mugrib* de Ibn 'Idārī», *Actas del II Coloquio Hispano-Marroquí de Ciencias Históricas*, Madrid, 1992, pp. 307-308. Cfr. M<sup>a</sup> Jesús Viguera: *Aragón musulmán. La presencia del Islam en el valle del Ebro*, Zaragoza, ed. Mira Editores, 1988<sup>2</sup>, pp. 64-65 y *El Islam en Aragón*, Zaragoza, ed. Caja de Ahorros de la Inmaculada de Aragón, 1995, pp. 48-49.

hacia Tortosa, donde era gobernador un mudarí, miembro, por tanto, de un clan enemigo. Se apoderó de ella, hasta ser expulsado por Mūsà Ibn Furtūn, un muladí señor de Zaragoza. Esta noticia le permite concluir a M<sup>a</sup> Jesús Rubiera la cualidad de los pobladores locales: mientras las tierras de los alrededores del Palancia estaban habitadas por beréberes, en el bajo Millars había árabes y yemeníes.<sup>7</sup>

De esta revuelta nos interesa resaltar dos aspectos: en primer lugar, la mención de un "Sāgunt, en la región de Tortosa", que es la única cita del topónimo latino que aparece en las fuente árabes escritas. El segundo, que se trata de la única alusión a Sagunto/Murviedro que podemos hallar en su obra hasta el s. X, afirmándose su pertenencia administrativa a Tortosa, no a Valencia, como podría pensarse.<sup>8</sup>

II. Ibn Ḥayyān (377-469/987-1076) nos proporciona otra noticia en su *Muqtabis V*, de difícil interpretación. Refiere que en el año 317/929-30:<sup>9</sup>

*«En este año cayeron Játiva (madīna Šātība) y la fortaleza de Sagunto (ḥiṣn Sama-gūs) y sus dependencias, en la cora de Valencia, siendo tomados sus altos castillos de sorprendente estructura y rendido el rebelde ʿĀmir Ibn Abī ʿYawšan, tras combatirle los ejércitos repetidamente y tenerle sitiados los caídas por turnos desde el año 312 (924; el paso ʿAbd Ar-Rahmān III hacia la campaña de Pamplona) hasta este momento, uno tras otro, y ejército tras ejército, hasta que se sometió, cuando le llegó el momento, al jefe de la policía superior, emplazado contra él, Durrī Ibn ʿAbd Ar-Rahmān, poniendo la condición de quedarse el tiempo que fijó en la fortaleza suya de Santaver, para atender al traslado de sus enseres y familia a Córdoba en varias veces, lo que le fue concedido, acabando su caso»<sup>10</sup>*

Noticia en apariencia interesante, pero no fiable, pues su texto parece ser la consecuencia de una mezcla de datos heterogéneos (*vide infra*). Un resumen del *Muqtabis*, conocido como *Crónica Anónima*<sup>11</sup> refiere escuetamente el mismo acontecimiento, pero transmitiendo más correctamente el topónimo: «En este año (317/929-30) fueron conquistadas las ciudades de

<sup>7</sup> M<sup>a</sup> Jesús Rubiera: *Les terres castellonenques en època àrab*.

<sup>8</sup> También Al-Ḥimyarī la pone en relación con Tortosa, a pesar de la lejanía de los dos enclaves.

<sup>9</sup> Ya estudiamos esta noticia como integrante de la política de sometimiento del Šarq Al-Andalus en Francisco Franco Sánchez: *Vías y defensas andalusíes en la Mancha Oriental*, Alicante, ed. Instituto de Cultura "Juan Gil Albert" / Generalitat Valenciana, 1995, pp. 304-318. Lo excéntrico y lejano de Sagunto respecto a los otros enclaves rebeldes citados, nos hace pensar ahora que quizás tenga que pensarse que este atípico ḥiṣn Samagūs haya de ubicarse en otro lugar.

<sup>10</sup> Ibn Ḥayyān: *Muqtabis V*, ed. ár. pp. 249-50; trad. esp.: p. 189. Escueta referencia en Ibn ʿIdārī: *Bayān*, ed. ár. II: 201. F. Franco Sánchez: *Vías y defensas*, p. 308.

<sup>11</sup> Vid. Luis Molina: «La *Crónica Anónima de al-Nāṣir* y el *Muqtabis* de Ibn Ḥayyān», *Al-Qantara*, Madrid, ed. C.S.I.C., 7, 1986, pp. 19-29.

*Badajoz* (madīna Batalyaws), *Xàtiva* (madīna Šātiba), y *el castillo de Sagunto* (ḥiṣn Šagūns).<sup>12</sup>

III. Finalmente, el mismo Ibn Ḥayyān vuelve a citar en el *Muqtabis V* en una ocasión los “ma‘āqil de Murbīṭ y otros de sus ḥuṣūn” cuando habla del sometimiento en 321/933 por ‘Abd Ar-Rahmān III

«En este año hizo rendirse el sultán a los Banū-n-Nuwayrī, Mun‘im Ibn Ya‘qūb, Yūsuf Ibn Jaldīn y sus primos, tanto en sus refugios de Murviedro (ma‘āqil Murbīṭ), como en otras fortalezas (ḥuṣūn) de ellos, haciéndolos vivir en Córdoba, y quedando todos sus distritos en manos del sultán»<sup>13</sup>

Es realmente extraño que el mismo cronista en la misma obra recoja dos noticias separadas cuatro años en el tiempo, y que aluda a un mismo lugar por medio de dos topónimos diferentes.

C. Barceló ha puesto en duda tanto la identificación del ḥiṣn Šagūns con Sagunto, como la pertenencia de este Murbīṭ al Šarq Al-Andalus, justificándolo en base a la heterogeneidad de la transmisión textual. Sin entrar a analizar las ubicaciones alternativas que propone, abonaría la teoría de la destrucción del enclave urbano de origen tardorromano y la pérdida de la memoria del nombre del lugar.<sup>14</sup>

IV. De época posterior al califato, suele citarse la biografía de un ilustre saguntino, el caíd Abū ‘Īsà Ibn Lubbūn, quien gobernó Murviedro durante el período taifal, pero no será hasta la época almohade cuando haya más datos sobre la ciudad, como consecuencia del crecimiento de su peso político y demográfico.

#### 2.1.2. Noticias de las fuentes geográficas y literarias árabes: Descripción de sus monumentos

I. También en los textos geográficos y literarios árabes hay una serie de menciones sobre Sagunto como población andalusí. Como característica común, encontramos la narraciones acerca de sus monumentos y su entorno urbano.

Así Ar-Rāzī, dentro de la descripción de la cora de Valencia dedica amplio espacio a la descripción de Murviedro:

«Capítulo de como parte el término de Tudemir con el de Valençia, e que cosa es Valençia: Parte el término de Valençia con el de Tudemir. E Valençia yaze al levante de Tudemir e al levante de Cordoua. Valençia a muy grandes términos e buenas villas que obedesçen, e las bondades de los que en ella moran son muchas.

E Valençia a en si la bondad de la mar e de la tierra, y es tierra llana e a grandes

<sup>12</sup> Los editores corrigen en “ḥiṣn Šagūnt”, cuando el ms. dice “Šagūns”. *Crónica anónima*, § 63.

<sup>13</sup> Ibn Ḥayyān: *Muqtabis V*, ed. ár: 325; trad. esp.: 245.

<sup>14</sup> Carmen Barceló: «¿Galgos o podencos?. Sobre la supuesta berberización del País Valenciano en los siglos VIII y IX», *Al-Qanṭara*, Madrid, ed. C.S.I.C., XI/2, 1990, pp. 455-458.

*syerras en su termino; a grandes villas fuertes e castillos con grandes terminos, de los cuales es el vno el castillo de tierra,<sup>15</sup> e el otro es el de Algezira (Alzira). E Valencia yaze sobre el rrio de Xequir (Júcar), y en su termino yaze un castillo a que llaman Xatyua (Xàtiva). E Xatyua yaze açerca del mar, e es muy antigua villa y muy buena. E el otro es vn castillo a que llaman Muruiedro<sup>16</sup>, que es lugar muy preçiado e muy bueno e muy fermoso e muy deleitoso, e fallan en el rraastro de poblacion muy antigua. E en Monuiedro ha vn palacio (al-qasr) fecho sobre la mar por tan gran maestria, que mucho se maravillan las gentes, des que lo veen, por que arte fue fecho.*

*Parte el termino de Moviedro con el de Buriana, es tierra muy abundada e es toda rregantia; e ay muchos arboles e de muchas naturas e de buenas frutas. E en el termino de Valençia a tantos castillos que seria gran detenençia en los contar; y ay tanto açafra que abundaria a toda España, e dende lo lievan los mercaderes a todas partes del mundo.*

*E de Cordoua a Valençia a dozientos diez migeros (millas)».<sup>17</sup>*

En ella ya encontramos lo que será el arquetipo de las bondades urbanas que, apreciadas por los árabes, reflejaron geógrafos y literatos. Hay que señalar que se describe no una ciudad, sino una gran fortaleza que corona un monte con gran dominio visual sobre sus alrededores, así como sus ruinas preislámicas. Ninguna alusión a poblamiento o a riqueza agrícola. Esta descripción será tomada por otros geógrafos posteriores.

Nos llama la atención la ausencia de otras descripciones hasta el s. XI en que escribiera Al-'Udrī. Así, no hay alusión alguna a este enclave tan importante como Murviedro en la obra del minucioso geógrafo andalusí Abū 'Ubayd Al-Bakrī (432-487/1040-1094), ni en la más prolija y extensa aún de Az-Zuhrī (m. ha. 532/1157); lo mismo ocurre con Ibn Gālib (s. VI/XII) y con el detallado *Diķr bilād Al-Andalus* (s. VIII/XIV). Tampoco Ibn Sa'īd Al-Magribī (605-673/1208-9-1274) en su obra geográfica le dedica alusión alguna, a pesar de la aparición de otros enclaves posiblemente de menor entidad que Murviedro. Ante este panorama, que autores orientales como Ibn Hawqal (s. IV/X) o Al-Muqaddasī (m. 390/1000) no aludieran al enclave, es, por tanto, explicable, por la falta de fuentes o de referencias más directas en las que fundarse. Tampoco otros geógrafos o compiladores orientales más tardíos hallaron referencias que pudieran copiar de otros autores andalusíes, por lo que ni Abū l-Fidā' (672-732/1273-1331), ni

---

<sup>15</sup> Valencia (Balansīya) es también citada por las fuentes árabes como Madīnat At-Turāb, es decir, la *ciudad del polvo*.

<sup>16</sup> Los otros manuscritos aportan: Muruiedro / Monuiedro y Monbiedro en el más reciente.

<sup>17</sup> Ar-Rāzī: *Ajbār mulūk Al-Andalus, Crónica del Moro Rasis*, pp. 36-37. Reconstitución de É. Lévi-Provençal, p. 72 (sigue a *Rasis*).

Al-Qalqaṣandī<sup>18</sup> (755-821/1355-1418) incluyeron mención alguna en sus obras (cuando sí lo hacen a Castellón).<sup>19</sup>

Retornando a Al-Andalus, cerca de un siglo posterior a Ar-Rāzī, otro geógrafo e historiador andalusí, Al-‘Udrī (393-478/1002-3-1084-5), le dedica un epígrafe a Murbayṭar, que encuadra tras la descripción de la ciudad de Denia y antes de la de Alcira:

*«Itinerario de la ciudad de Valencia a los lugares (al-mawādī‘) que están dentro de su circunscripción (‘amali-hā): Desde la ciudad de Valencia (min madīna Balansīya) hasta Murviedro (ilā Murbītar) -que es un castillo (hisn) situado hacia el este de Valencia (madīnat At-Turāb)- hay quince millas. En la ciudad de Murviedro (madīna Murbītar) hay unos vestigios de los antiguos [romanos]; tiene como la primera [la más relevante] de estas ruinas un alcázar (qaṣr), en el que queda perplejo el espectador, y es incapaz de describirse. Desde Valencia hasta Alcira (‘Azīra Šuqr) hay 25 millas»<sup>20</sup>*

A la anterior hay que añadir una nueva relación itineraria «Desde Murviedro (Murbītar) hasta Almenara (Al-Manāra) hay 5 millas».<sup>21</sup> Finalmente, incluye en último lugar de la relación de las circunscripciones de Valencia (aqālīm Balansīya), la mención de un “yuz’ Murbītar”.<sup>22</sup> La contribución de Al-‘Udrī son las relaciones itinerarias con los lugares circundantes y vecinos: Valencia y Almenara. Pero, esta descripción de Murviedro está claramente copiada de Ar-Rāzī. La principal novedad es la calificación de madīna que da al enclave, y su circunstancia de ser cabeza de un yuz’ o circunscripción. En cuanto a su importancia relativa hay que ponerla en relación con el que, de las breves páginas conservadas de la cora de Valencia, sólo describe las ciudades de Valencia, Játiva, Denia, Murviedro y Alcira, enumerando únicamente muchos otros lugares, fortalezas e itinerarios de la misma.

El célebre y reconocido Al-Idrīsī (493-560/1099-100-1164-5) en la más difundida de sus obras geográficas, la *Nuzhat al-muštāq*, escribió dos menciones. Una primera en la enumeración de las regiones (aqālīm) de Al-Andalus, tras la referencia a la cora de Tudmīr, y antes del iqīm

<sup>18</sup> En su enciclopedia titulada *Šubḥ al-a‘ša fī kitābāt al-inšā‘*, no incluye alusión alguna, lo cual no es extraño, dado que toma buena parte de la información del *Taqwīm al-buldān* de Abū-l-Fidā’ y del *Kitāb bast al-ard* de Ibn Sa‘īd Al-Magribī, en donde tampoco hay referencia alguna. Cfr. ed. ár. Ahmad Zakī, El Cairo, ed. Al-Maṭba‘at Al-Amīriyya bi-l-Qāhira, 1913-1919/1331-1338, vol. 5, pp. 211-272. Trad. esp. Luis Seco de Lucena Paredes; M<sup>a</sup> Milagros Cárcel Ortí: *Al-Qalqaṣandī Šubḥ al-a‘ša fī kitābāt al-inšā‘*, Valencia, ed. Anubar, 1975, 119 pp.

<sup>19</sup> “Qastilyūn que es una fortaleza de piratas”; Podría ser Castellón de la Plana, aunque los traductores interpreten “Castellón de Ampurias”, por situarlo al este de Barcelona. Abū l-Fidā’: *Taqwīm al-buldān*, ed. ár. 184; trad. fr. 262. Ibn Sa‘īd Al-Magribī: *Kitāb al-mugrib*, ed. ár.: 181.

<sup>20</sup> Al-‘Udrī: *Tarṣīf al-ajbār*, ed. ár. 19. Cfr. J. Vallvé: *La división territorial de la España Musulmana*, Madrid, ed. C.S.I.C., 1986, pp. 292-393.

<sup>21</sup> Al-‘Udrī: *Tarṣīf al-ajbār*, ed. ár. 19.

<sup>22</sup> Al-‘Udrī: *Tarṣīf al-ajbār*, ed. ár. 20.

de Al-Faqr:

«De ella [es vecina] la región de Murviedro (iqlīm Murbāṭar), en la que se hallan Valencia (bilād Balansīya), Murviedro (Murbāṭar), Burriana (Bur[r]iyāna) y muchos castillos (ḥuṣūn kaṭīra). De ella [es vecina] por el norte, la región (iqlīm) de Al-Qawātim<sup>23</sup>, en la que se hallan: Alpunte (bilād Al-Bunt) y Santa María (Šant Mārīya), denominada de Albarracín (de Ibn Razīn)».<sup>24</sup>

En una segunda referencia, tras describir Peñíscola y Burriana, y antes de hacer lo propio con Valencia:

«De Burriana (Bur[r]iyāna) a Murviedro (Murbāṭar), que son unas alquerías (qurā) con buenas construcciones,<sup>25</sup> con árboles, vergeles y con agua corriente, hay 20 millas. Todas estas aldeas (aḍ-ḍiyā‘) y arboledas llegan hasta el mar. Desde éste hasta Valencia, hay 12 millas por el oeste».<sup>26</sup>

Más que a propio enclave de Murviedro, creemos que describió su comarca homónima: el Camp de Morvedre. También en la otra obra geográfica de Al-Idrīsī, el *Uns al-muḥaḃ*, aparecen varias menciones que sitúan la población en una serie de itinerarios, relacionándola vialmente con otros lugares vecinos, y, por mar, con los embarcaderos inmediatos. Así en

«Las distancias de la cora de Burriana (Bur[ri]yāna) [...]: de Valencia al castillo de Almenara (ḥiṣn Al-Manār[a]) -que está por encima de Murviedro (Murbāṭar)- hay catorce millas, y entre Almenara y Murviedro, hay cuatro millas; de Murviedro a Olocau (Al-‘Uqāb) hay cinco millas; [... ...]. De Valencia (Balansīya) a la ciudad de Murviedro (madīna Murbāṭar) hay quince millas, de Murviedro a la ciudad de Burriana (madīna Burīyāna) hay 16 millas [... ...]; de Onda (Unda) a Murviedro (madīna Murbāṭar) hay 20 millas [... ...].

Los embarcaderos (al-marāsī) de Barcelona a la ciudad de Algeciras -que está en el Estrecho de Gibraltar-: [... ...] al Cabo de Baṭrīr (Taraḃ Baṭrīr), doce millas, al embarcadero de Burriana (marsā Buryāna), y al castillo de Montornés (ḥiṣn Muturnāš), hay doce millas, a Murviedro (Murbāṭar), hay dieciocho millas, al lugar de la desembocadura del río de Valencia, hay doce millas [... ...]».<sup>27</sup>

<sup>23</sup> En la ed. ár de Dozy-de Goeje aparece “iqlīm Al-Qāwātim”, que identifican con Benicasim, ed. ár.: 175, trad. fr. 210, n. 3.

<sup>24</sup> Al-Idrīsī: *Nuzhat al-muštāq*, Dozy, ed. ár.: 175, trad. fr. 210; nueva ed. ár. 538; trad. esp. Dubler: 115.

<sup>25</sup> Cfr. Mikel de Epalza: «Estudio del texto de Al-Idrīsī sobre Alicante», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, ed. Universidad de Alicante, 2, 1985, pp. 219-220.

<sup>26</sup> Al-Idrīsī: *Nuzhat al-muštāq*, Dozy, ed. ár.: 191, trad. fr. 232; nueva ed. ár. 556; trad. esp. Dubler: 127.

<sup>27</sup> Al-Idrīsī: *Uns*, ed. ár. 67-68, 69-70; trad. esp. 94-96.

No sabemos si cabría identificar el “*ŷuz’ Murbītar*” de Al-‘Uḍrī con el “*iq̄līm Murbātar*” descrito por Al-Idrīsī, por falta de más datos. En todo caso, éste aporta más referencias de vecindad itineraria, con: Burriana, Almenara, Olocau, Valencia, Onda, embarcadero de Burriana y desembocadura del Turia. Es esencial la reiteración de Murviedro como madīna (en el *Uns*, que no en la *Nuzha*), cabeza de una vasta región de alquerías y aldeas de ricos cultivos que se extienden hasta el mar y Valencia.

Como última referencia que aporta alguna información descriptiva sobre la ciudad hay que situar al más tardío autor magrebí Al-Himyarī (s. XIII-XIV), quien dedica un epígrafe completo a Murviedro

«*Murbītru (sic.): Castillo (ḥiṣn) de Al-Andalus, en las proximidades de Tortosa (Ṭurtūša). Se halla enclavado sobre una montaña, y tiene el mar hacia el mediodía; desde él se hace visible [todo] por el este y por el oeste. Tiene Murviedro (Murbītru) una mezquita aljama y varias mezquitas de barrio. En ella hay ruinas antiguas, un teatro (dār mal‘ab), templos (aṣnām), etc. Posee abundancia de olivos, higueras, viñas y todo tipo de árboles frutales. Desde Murviedro hasta los primeras alquerías de Burriana (awwal qurà Buriyyāna) hay diecinueve millas y media*».<sup>28</sup>

Basándose con toda seguridad en anteriores fuentes andalusíes, se trata de la más completa descripción del enclave que poseemos. Calificado como fortaleza (ḥiṣn) encima de una montaña, reitera su importancia como atalaya para el control visual del entorno marino (tomándolo posiblemente de Ar-Rāzī). Añade unas peculiaridades sólo propias de una madīna de cierta entidad: la posesión de una aljama, y, además, de varias mezquitas de barrio, en plural. Reitera la riqueza de su agricultura, lo que equivale a decir la importancia de su economía local (puesto que abastecería de frutos el mercado valenciano).

Finalmente recoge como elementos propios de Murviedro sus ruinas antiguas, especificando, incluso, su funcionalidad: “*un teatro, templos y muchas otras cosas*”. No entra en detalles, pero se trata del otro tipo de información con el que Murviedro ha de ser identificado, información que también reflejaron los autores árabes.

II. Las imágenes de los restos monumentales que legaron geógrafos y literaros, más gráficas, unas, más literarias las otras, son ejemplos del género “*ziyārāt*”, o de las “*visitas*” literarias descriptivas de los restos antiguos de un lugar. Son arquetípicas las descripciones de los palacios míticos del pasado en las letras árabes; éstos dejaron honda huella literaria, como ha mostrado M<sup>a</sup> J. Rubiera.<sup>29</sup>

<sup>28</sup> Al-Himyarī: *Ar-Rawd al-mi‘tār*, ed. ár. 180-181, trad. 217 y n. 5, vocaliza Lévi-Provençal “Murbītru”, mientras que en la ed. ár. I. ‘Abbās, p. 540 se indica “Murbītaru”; anota que también aparece como “Murbātar”.

<sup>29</sup> Han sido estudiados y recogidos sus textos por M<sup>a</sup> Jesús Rubiera: *La arquitectura en la literatura árabe*, Madrid, ed. Hiperión, 1988 (2<sup>a</sup>. ed.), 196 pp.



En Al-Andalus las más comunes alusiones a vestigios pre-islámicos coinciden en describir los de Mérida,<sup>30</sup> algunas menciones a los de Tarragona, Beja,<sup>31</sup> Lorca, Cádiz,<sup>32</sup> junto a otras más específicas como los de la estatua<sup>33</sup> y el teatro<sup>34</sup> de esta última ciudad, la torre de Hércules, puente romano de Alcántara<sup>35</sup> y algunos otros más. En cuanto a los vestigios islámicos -también propios del género- habría que citar los poemas y descripciones que suscitaron las ruinas de Medina Azahara, y otras ciudades andalusíes, así como otras descripciones de monumentos que pudieron observar los escritores, especialmente la tan alabada mezquita de Córdoba, o su puente, o los palacios de Toledo, Sevilla, Granada, etc.<sup>36</sup>

También en este contexto, hallamos algunas referencias a Sagunto, como ciudad de vestigios monumentales pre-islámicos. Además de la escueta pero descriptiva frase de Al-Himyarī, ya comentada, mención especial merecen las bellas alusiones que le dedicaron Ibn Sa‘īd Al-Magribī y la larga descripción de sus monumentos que refiere Ṣafwān Ibn Idrīs (m. 598/1165). Cuenta éste su detallado viaje terrestre de ida y vuelta de Murcia a Valencia, refiriendo el asombro que produjo en los viajeros su magnífico teatro:<sup>37</sup>

*«Cuando se acercó la hora de la partida, los dos alfaquíes, Abū Ya‘far Ibn ‘Ayṣun y Abū r-Rabī‘ Ibn Sālim se han decidido a acompañarnos para visitar la madre de las maravillas [Murviedro] y vivir en ella un paisaje [el teatro], al cual se dirigieron muchos nobles ... Hemos cabalgado los corceles hasta que llegamos a Murviedro (Murbītar), mientras el sol parecía una copa de bebida vespertina ... Luego nos precipitamos hacia aquel maravilloso*

<sup>30</sup> *Al-Idrīsī Nuzhat al-muštāq*, Dozy, ed. ár.: 182; trad. fr. 220; nueva ed. ár. § 73, p. 545-6; trad. esp. Dubler: p. 120. *Diker*, pp. 47-49. Abū l-Fidā’: *Taqwīm al-buldān*, ed. ár. 172-173; trad. fr. 248.

<sup>31</sup> *Diker*, pp. 46-47.

<sup>32</sup> *Diker*, p. 57.

<sup>33</sup> Abū Hāmid Al-Garnāī: *Tuhfat al-albāb*, ed. ár. pp. 67-72; trad. esp. pp. 46-49. *Diker*, pp. 57-58.

<sup>34</sup> *Diker*, p. 57.

<sup>35</sup> *Al-Idrīsī Nuzhat al-muštāq*, Dozy, ed. ár.: 183; trad. fr. 222; nueva ed. ár. § 74, p. 546-7; trad. esp. Dubler: p. 121. *Diker*, pp. 47-49. *Diker*, pp. 42-43.

<sup>36</sup> Nuevamente remitimos a los capítulos dedicados a “Los palacios de al-Andalus”, o a “Granada”, junto a otras descripciones de mezquitas y demás joyas artísticas andalusíes existentes en otros capítulos, del libro de M<sup>a</sup> Jesús Rubiera: *La arquitectura en la literatura árabe*. Cfr. igualmente sobre otros aspectos colaterales: Pedro Martínez Montávez: «Sobre realidad y símbolo de al-Andalus», *Al-Andalus-Magreb*, Cádiz, ed. Universidad de Cádiz, n<sup>o</sup> 1, 1993, pp. 145-161 y su libro *Al-Andalus, España, en la literatura árabe contemporánea*, Madrid, ed. Mapfre, 1992, 290 pp.

<sup>37</sup> Ṣafwān Ibn Idrīs (m. 598/1165). Como no hemos tenido acceso a la ed. ár. original, reproducimos la trad. esp. parcial de Jasim Albudī [Jassim Abid Mizal]: «Dos viajes inéditos de Ṣafwān b. Idrīs», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes. Homenaje a María Jesús Rubiera Mata*, Alicante, ed. Universidad de Alicante, 10-11, 1993-1994 (1995), pp. 223-224.

*paisaje ... Recorrimos con la vista en él un templo colosal (haykal aẓīm) y una figura (šakl) tan perfecta con su adorno correspondiente (haly nazīm) [... ...]*

*Igual que nos contó el Corán sobre la Torre de Hamán<sup>38</sup>. [... ...], y [el teatro] fue creado por especial razón ... En lo que recorrimos en la “Ka’ba” de la consideración (Ka’bat al-‘ibar) vimos un espectáculo (manzar) que no puede explicarse con palabras, sino sólo se puede apreciar con su vista (manzar); ningún comentario acerca de él satisface, únicamente presenciándolo, y menos que esto es una estrella en un cielo y una gota en un mar (da’mā) [... ...] ¿Cuántas veces los Rūm lo frecuentaron en reuniones?*

*Dijeron [los viajeros] que el teatro (al-mal’ab) era algo extraordinario, y les contesté que sí, pero que ahora lo ocupan los caballos del viento y la pertinaz lluvia».*

Bello y emocionado pasaje literario que corrobora la capacidad de ensoñamiento de estos cultos personajes murcianos con los restos de un pasado que desconocían, pero cuya monumentalidad apreciaban (hasta tal punto, que algunas comparaciones son muy atrevidas)

Un siglo después, Ibn Sa’id Al-Magribī (605-673/1208-9-1274) en su antología literaria también dedicará un capítulo entero a las galas de Murviedro. En un primer epígrafe describe sus restos romanos

*«La alcatifa. Del “Mushib”:<sup>39</sup> Murviedro (Murbaytar) es una de las más famosas ciudades romanas de Al-Andalus. Posee grandes ruinas, de las cuales la más importante es el teatro que hay ante su alcázar. Tiene [éste] forma cónica, y se eleva grada a grada con la mejor de las fábricas, hasta llegar a la grada más alta, donde solamente se sienta la realeza. Después, conforme se desciende, las gradas se van haciendo más espaciosas, según las diferentes categorías sociales de los espectadores, hasta llegar a las últimas gradas, que son para el público, el cual rodea a la realeza por no ser personalidades notables».<sup>40</sup>*

Menos emocionado ante la majestuosidad del teatro y más interrogante acerca de ella, en esta descripción se plantea un tema que luego otros autores recogerán como motivo de asombro, o como hecho extraordinario (‘aẓīb). No sabemos quién fue el primero que dio pie a esta aclaración, pero Ibn Sa’id se confunde, quizás porque concibió el teatro como un cono cuya base sería la *orchestra* (cuando, contrariamente, es un cono invertido); en una interpretación equívoca, pensó que la nobleza no podría ocupar puestos más bajos que el populacho.

En un segundo epígrafe, Ibn Sa’id Al-Magribī aporta algunas referencias y seis poemas del caíd Abū ‘Isā Ibn Lubbūn, gobernante de Murviedro durante el período taifal (desde que en el 1061 pasara la taifa de Valencia a depender de los Banū Dī-n-Nūn de Toledo, mantenién-

<sup>38</sup> Corán, XXVIII: 38.

<sup>39</sup> Se refiere al *Kitāb al-mushib fī fadā’il Al-Magrib* de Al-Hiḡārī, obra anterior al 535/1140.

<sup>40</sup> Ibn Sa’id Al-Magribī: *Al-Mugrib*, ed. ár. 375, trad. esp. 96 y n. 4.

dose tras 1085 con Al-Qādir en Valencia. Muere sobre el 1099).<sup>41</sup> Recoge un último poema del ilustre oriundo Abū 'Isā Lubb Ibn 'Abd Al-Wudūd Ibn Gālib Ibn Zannūn Al-Murbayṭarī, quien debió vivir entre finales del s. XII y comienzos del XIII.<sup>42</sup>

También es escueto y descriptivo Yāqūt Al-Hamawī (ha. 575-626/ha. 1179-1229):

«*Murbayṭar. Es el nombre de una ciudad (madīna) de Al-Andalus, que dista de Valencia cuatro parasangas (farsaj)*<sup>43</sup>. *En ella hay un teatro (mal'ab) y, si es verdad lo que se dice, una de las cosas más extraordinarias es que cuando un hombre sube en él, baja, y cuando baja, sube.*

*Llevaron su nisba dos cadíes: Ibn Jayrūn Al-Murbayṭarī y Sufyān Ibn Al-'Āsī Ibn Ahmad Ibn 'Abbās Ibn Sufyān Ibn 'Isā Ibn 'Abd Al-Kabīr Ibn Sa'īd Al-Azdī Al-Murbayṭarī,*<sup>44</sup> *que residió en Córdoba y llevaba por kunya Abū Baḥr; recibió enseñanzas del ḥāfiẓ Abū 'Umar Ibn 'Abd al-Barr*<sup>45</sup> *y de Abū-l-'Abbās Al-'Udrī*<sup>46</sup>, *sobre el cual informó, así como sobre Abū l-Layṭ Naṣr Ibn Al-Ḥasan As-Samarqandī,*<sup>47</sup> *Abū-Walīd al-Bāyī*<sup>48</sup> *y otros muchos. Era un destacado ulema y notable cultivador del género adab; figuraba entre los mejores tradicionalistas y estaba dotado de grandes conocimientos (min ahl ar-riwāya wa-d-dirāya). Muchas personas aprendieron de él y transmitieron sus enseñanzas. Conoció a Ibn Baṣkuwāl y de él aprendió. Murió el 21 del mes [musulmán] de ḡumādā II del año 520 [14 julio 1126], y había nacido*

<sup>41</sup> Los detalles elementales sobre su biografía y algunos poemas ya los publicó Antonio Chabret: *Sagunto, su historia y sus monumentos*, Barcelona, ed. Tipografía de los Sucesores de N. Ramírez, 1888, pp. 201-204.

<sup>42</sup> Ver Ibn Sa'īd Al-Magribī: *Al-Mugrib*, ed. ár. 376-378, trad. esp. de T. Gallega, 97-99, y n. 6 y 15 con sus referencias biográficas. Biografiado por Ibn Al-Abbār: *At-Takmila*, ed. ár. El Cairo, n° 945.

<sup>43</sup> Esta medida oriental parece que se empleó escasamente en Al-Andalus. En el exhaustivo estudio introductorio de M. Hadj-Sadok a la edición de la obra geográfica de Az-Zuhrī llega a las siguientes conclusiones: la "milla" (mīl, pl. amyāl) es equivalente a 1/3 de parasanga, y a 1420 m.; una "parasanga" (farsaj, pl. farāsij) son 4.260 m.; una "jornada" (yawm, pl. ayyām) son 10 parasangas (42,600 km.). Az-Zuhrī: *Kitāb al-ḡu'rāfiya*, ed. ár.: 78-9. En este caso serían 4 farāsij x 4260 = 17.040 m., distancia inferior a la real (24 km.) D. Bramon (trad. esp. 521, n. 16), siguiendo a J. Vernet (*Estudios sobre Historia de la Ciencia Medieval*, Barcelona-Bellaterra, ed. Universidades Central y Autónoma de Barcelona, 1979, p. 403) apunta para la parasanga 6 km., lo cual sí que se corresponde con la distancia apuntada: 4 farāsij x 6 Km.: 24 km.

<sup>44</sup> Biografiado por Ibn Baṣkuwāl: *Kitāb as-ṣila*, ed. ár. n° 526.

<sup>45</sup> Sobre él ver Ibn Baṣkuwāl: *Kitāb as-ṣila*, ed. ár. n° 1501.

<sup>46</sup> Ver su biografía en el estudio de Manuel Sánchez Martínez: «Rāzī, fuente de Al-'Udrī para la España preislámica», *Cuadernos de Historia del Islam*, Granada, ed. Universidad de Granada, 3, 1971, pp. 7-49.

<sup>47</sup> Ver Ibn Baṣkuwāl: *Kitāb as-ṣila*, ed. ár. n° 1399.

<sup>48</sup> Abū-l-Walīd Sulaymān Ibn Jalāf Ibn Sa'ī Ibn Ayyūb Ibn Wārīṭ At-Tuḡībī Al-Mālikī Al-Andalusī Al-Bāyī, destacado personaje andalusí, que despuntó en múltiples facetas de la cultura, la religión y el derecho.

en el año 440 [1049]»<sup>49</sup>

Interesante es la calificación de Murviedro como *madīna*, lo mismo que el motivo ya comentado, que no recoge de la obra de Ibn Sa‘īd, puesto que Yāqūt hace una interpretación correcta del mismo, ya que se adecua a la forma de cono invertido del teatro. Tiene éste unas gradas inferiores que albergarían a mucha menos gente que las superiores; si se concibe que la nobleza debería estar más cerca de la escena, puede afirmarse con ello que cuando más alto se está en las gradas, más baja es la condición social, mientras que, a la inversa, a mayor condición, más bajo se está en las gradas.

Yāqūt fue copiado por otro compilador y geógrafo oriental, Al-Qazwīnī (600-682/1203-1283) al cual llamó tan poderosamente la atención este suceso extraordinario (‘a‘yīb), que no se resistió a comentarlo en el epígrafe que le dedica a Murviedro:

«Murviedro (Murbayṭar): Ciudad (madīna) de Al-Andalus cercana a Valencia (Balansīya). Dijo el autor del Mu‘yam al-buldān que en ella hay un teatro (al-mal‘ab) ciertamente extraordinario. No sé cómo ocurre esto: La gente cuando baja a él, sube, y cuando sube, baja. Si es verdad que ocurre este fenómeno, es algo realmente muy extraordinario»<sup>50</sup>

### 2.1.3. Personalidades musulmanas notables originarias o relacionadas con Sagunto/Murbīṭar

Los diccionarios biográficos son un tipo de fuentes árabes que recogen los datos esenciales de la vida y el curriculum de los más notables personajes de la religión, las letras y la política de Al-Andalus. Son, por tanto una fuente indispensable para el conocimiento de los habitantes de un lugar.

Ibn Baškuwāl (494-578/1101-1183) en su repertorio de notables personajes religiosos titulado *Kitāb aṣ-ṣila* recoge la biografía de un ilustre personaje de origen saguntino Sufyān Ibn Al-Qādī Ibn Aḥmad Ibn Al-‘Āsī Ibn Sufyān Ibn ‘Asī Ibn ‘Abd Al-Kabīr Ibn Sa‘īd Al-Asadī (440-520/1048-9-1126-7), y dice que “era familia (wa-aṣlu-hu) de Murbāṭar, en el Šarq Al-Andalus”.<sup>51</sup>

Ibn Al-Abbār (595-658/1199-1260) completa hasta su época el repertorio anterior. Especialmente en su *Takmila li-kitāb aṣ-ṣila*, recoge un total 21 biografías de saguntinos de origen, o de adopción. Son los siguientes:

En la ed. ár. de F. Codera, encontramos las siguientes biografías:

nº 1904: ‘Alī Ibn Muḥammad Ibn ‘Abd Al-Wudūd (m. 633/1235-6): min ahl Murbīṭar

<sup>49</sup> Yāqūt: *Mu‘yam al-buldān*, ed. ár. Wüstenfeld: vol. IV, p. 486; ed. ár. Al-Jāna‘ī: vol. 8, p. 14; trad. esp.: 281-282.

<sup>50</sup> Al-Qazwīnī: *Ātār al bilād*, ed. ár. de Wüstenfeld: II, p. 378; ed. ár. de Beirut, p. 563. Trad. esp. pp. 45-46.

<sup>51</sup> Ver Ibn Baškuwāl: *Kitāb aṣ-ṣila*, ed. ár. nº 526.

- 1940: 'Atīq Ibn 'Alī Ibn Jalaf Ibn Aḥmad Al-Umawī Al-Marwānī, Abū Bakr, Ibn Qantarāl (m. 612/1215-6): min Murbītar
- 2091: Yūsuf Ibn Aḥmad Ibn 'Alī, Abū-l-Ḥayyāy, Al-Murbītrī (m. 619/1222-3): de Murbītar  
 En la ed. ár. de M. Alarcón y Á. González Palencia:
- n° 2329: 'Alī Ibn Aḥmad Ibn 'Alī Ibn Muḥammad Ibn Aḥmad Ibn Yūsuf (530-568/1135-6-1172-3): min ahl Murbātar  
 En la ed. ár. de 'A. Al-'Aṭṭār Al-Ḥusaynī, aparecen:<sup>52</sup>
- n° 135: Aḥmad Ibn Muḥammad Ibn Aḥmad Ibn Jaḍr Al-Ansārī Al-Jazayī, Abū Bakr (m. desp. 539/1144-5), aslu-hu min (su familia de) Murbītar
- 150: Aḥmad Ibn Muḥammad Ibn Yūnus, Abū Ya'far (m. d. 542/1147-8): min ahl (de familia de)<sup>53</sup> Murbītar
- 202: Aḥmad Ibn Mūsā Ibn Huḍayl Al-'Abdarī, Abū Ya'far (m. 570/1174-5): vivió en Murbītar min 'amal Balansīya
- 217: Aḥmad Ibn 'Abd Al-Wudūd Ibn Gālib Ibn Zannūn, Abū Ya'far: min Murbītar 'amal Balansīya
- 303: Aḥmad Ibn Yūsuf Ibn Muḥammad Ibn Al-Ḥusayn Ibn Aḥmad, Ibn Ad-Dalāl, Abū Ya'far (572-635/1176-7-1237-8), de familia y nacimiento en Murbītar
- 306: Aḥmad Ibn 'Alī Ibn Muḥammad Ibn 'Alī Ibn Sakan, Abū l-'Abbās (m. 640/1242-3): min ahl (de familia de) Murbītar 'amal Balansīya
- 415: Ibrāhīm Ibn 'Abd Allāh Ibn Ibrāhīm Ibn Ya'qūb Ibn Aḥmad Ibn 'Umar Al-Ansārī, Abū Iṣḥāq (m. d. 590/1193-4): aslu-hu min Murbītar
- 442: Ibrāhīm Ibn Muḥammad Ibn Salama Ibn Muqīm Ibn Sid<sup>54</sup> An-Nās, Abū Iṣḥāq (551-d. 631/1156-7-d. 1233-4): min ahl Murbītar
- 945: Lubb Ibn Aḥmad Ibn 'Abd Al-Wudūd Ibn Gālib Ibn Zannūn, Abū 'Isā: min ahl Murbītar
- 1397: Muḥammad Ibn Aḥmad Ibn Muḥammad Ibn Aḥmad Ibn 'Abd Allāh Ibn Al-Ḥasan Ibn Abī-l-Faṭḥ Ibn Ḥafṣ Ibn Larbiq Al-Jazayī, Abū 'Abd Allāh (m. 567/1171-2): vivió en Murbītar
- 1422: Muḥammad Ibn Yūsuf Ibn Muḥammad Ibn Yūsuf Ibn 'Abd Allāh Ibn Yūsuf Ibn Gazlūn Ibn Maṭraf Ibn Ṭāhir Al-Ansārī, Abū 'Abd Allāh (510-574/1116-7-1178-9): muere en Murbītar
- 1452: Muḥammad Ibn Ḥiṣām Ibn 'Abd Allāh Al-Battī, Abū 'Abd Allāh (m. 581/1185-6): min ahl Murbītar
- 1494: Muḥammad Ibn Aḥmad Ibn Mūsā Ibn Huḍayl Al-'Abdarī, Abū 'Abd Allāh (m. 592/1195-6): min ahl Murbītr; murió en Murbītar
- 1495: Muḥammad Ibn Yūsuf Ibn Mufarriy Ibn Sa'īd Al-Banātī, Ibn Al-Jabbāz, Abū 'Abd Allāh (m. 593/1196-7): vivió en Murbītar
- 1632: Muḥammad Ibn 'Alī Ibn Az-Zubayr Ibn Aḥmad Ibn Jalaf Ibn Aḥmad Ibn 'Abd Al-'Azīz Ibn Az-Zubayr Al-Qudā'ī, Abū 'Abd Allāh (544-627/1149-50-1229-30): min ahl Murbītar
- 1659: Muḥammad Ibn Ibrāhīm Ibn 'Isā Ibn 'Abd Al-Ḥamīd Ibn Rawbil, Al-Ansārī Abū 'Abd Allāh (591-636/1194-5-1238-9): fue cadí en «Murbaytar» (sic) -min a'māl Balansīya-
- 2098: 'Abd Allah Ibn Ibrāhīm Ibn Al-Ḥasan Ibn Mantiyāl Al-Warrāq, Abū Muḥammad (ca. 550-611/ca. 1155-6-1214-5), min ahl «Murbaytar» (sic).

Hay otros diccionarios biográficos, pero como no se trata de multiplicar datos, nos

<sup>52</sup> Coincide con la ed. de A. Bel y M. Ben Cheneb en las biografías n° 135, 150, 202, 217, 303, 306, 415, 442, pues 'A. Al-'Aṭṭār consultó también el ms. de Algél.

<sup>53</sup> Sobre estos apelativos familiares y la administración almohade del Levante de Al-Andalus *cfr.* Mikel de Epalza: «L'ordenació del territori del País Valencià abans de la conquesta, segons Ibn Al-Abbār (segle XIII)», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, ed. Universidad de Alicante, 5, 1988, pp. 41-67.

<sup>54</sup> Sobre este título, ver Francisco Franco Sánchez: «Andalusíes y magrebíes en torno a los Sīd Bono/a de Guadalest y Granada», *Actas del II Coloquio Hispano-Marroquí de Ciencias Históricas «Cultura, Ciencia y Sociedad»*, Madrid, ed. I.C.M.A. / Al-Andalus'92, 1992, pp. 217-232.

sirven los anteriores como muestra estadística para sacar dos conclusiones elementales. Una primera es la fijación como Morvedre del topónimo, mostrando el olvido del original heredado de Saguntum. Ibn Al-Abbār, que estuvo en la propia Morvedre,<sup>55</sup> vacila en su grafía, aunque de modo menor. La forma más común es la de >Murbītar<.

En segundo lugar, las fechas extremas de los óbitos de estos personajes biografiados oscilan entre los años posteriores al 539/1144·5 y el año 640/1242·3, como el más reciente. Contrasta el que una sólo biografía sea anterior a ellas (la aportada por Ibn Baškuwāl: óbito en 520/1126·7). Por contra, estos 21 personajes desarrollaron sus periplos vitales a lo largo de los dos tercios finales del s. VI/XII y el primer tercio del s. VII/XIII. En estos años, coincidentes con el gobierno almohade<sup>56</sup>, es cuando Murviedro tuvo un mayor auge, a tenor de la vitalidad demográfica, intelectual y religiosa que muestran sus pobladores.

Como ocurrió en la casi totalidad de las poblaciones del Levante de Al-Andalus, la causa de aumento demográfico tan notable fue el aporte poblacional de los emigrantes que llegaron de Aragón y de las tierras noroccidentales conquistadas a los musulmanes. Es en este período almohade en el que Murviedro alcanza su consolidación urbana y su máxima expansión.

## 2.2. El cambio de topónimo: de Saguntum a Murbītar/Morvedre

### 2.2.1. La fijación en árabe de su nombre de lugar latino

Las fuentes medievales que recogen el topónimo árabe no son unánimes en cuanto a su grafía. Por otro lado, este topónimo de origen latino admite una cierta variabilidad en la grafía árabe, según cómo haya sido la transmisión. Extraemos del listado de alusiones mencionadas con anterioridad todas las formas del topónimo (incluidas falsa: *a*, y dudosa: *2*):

- *a*. Ar-Rāzī (transmitido por Ibn ‘Idāri): Sāgunt
- *b*. ğ Ibn Hayyān: ḥiṣn Samagūs, y la *Crónica anónima*: ḥiṣn Šagūns/Šagūnt?
- 1. *Rasis* (traducción castellana del s. XIV): Monuiedro / Moviedro / Muruiedro / Monuiedro y Monbiedro
- 2. ğ Ibn Hayyān: ma‘āqil Murbīt (los refugios fortificados de Murviedro)?
- 3. Al-‘Udrī: madīna Murbītar, ḥiṣn, qaṣr (3 menciones) / ŷuz’ Murbītar
- 4. Al-Idrīsī: *Nuzha*: Murbātar, qurā, aḍ-ḍiyā‘ (3 menciones) / iqlīm Murbātar
- 5. Al-Idrīsī: *Uns*: madīna Murbātar (7 menciones)
- 6. Ibn Sa‘īd Al-Magribī: *Al-Mugrib*: ḥiṣn Murbaytar
- 7. Ibn Baškuwāl: Murbātar
- 8. Ibn Al-Abbār: *Takmila*: de 21 citas hay: 18 como Murbītar; 1 de Murbātar, y 2 citas de la forma Murbaytar (únicas vocalizadas en el original, *vide supra*).
- 9. Šafwān Ibn Idrīs: Murbītar
- 10. Yāqūt Al-Hamawī: Murbaytar, madīna
- 11. Al-Qazwīnī (sigue a Yāqūt): Murbaytar, madīna

<sup>55</sup> Según él mismo afirma. *Cfr.* Ibn Al-Abbār: *At-Takmila*, ed. de Codera, biografía n° 442.

<sup>56</sup> Los almohades mantienen su gobierno en Al-Andalus entre 541-629/1147-1232.

■12. Al-Himyarī: hiṣn Murbīt[a]ru (vocalizado en origen: 2 veces + 1 vez Murbātar)

Hay que hacer una primera diferencia entre las fuentes árabes orientales (10 y 11, magrebí el 12), que tomaron de otras andalusíes las referencias, y que pueden, por tanto, haber incurrido en errores de transmisión. Entre los textos escritos por andalusíes hay una primera clasificación esencial entre los que parecen recoger el topónimo latino original (*a* y *b*, dudosos) y los que lo hacen del nuevo nombre del enclave; segunda diferencia: los que lo copiaron u oyeron de fuentes ajenas y los que estuvieron en Murviedro. Entre estos últimos hay que contar a Ibn Al-Abbār, que insiste en la forma Murbītar, y a Safwān Ibn Idrīs que reitera Murbītar; lo reitera también Al-‘Udrī, otro buen conocedor del Šarq Al-Andalus.

Las peculiaridades de la lengua árabe permiten explicar las variantes que adquiere el topónimo al ser escrito. El fenómeno está en consonancia con la transposición al árabe de muchos nombres latinos hispanos y sus reglas son conocidas por los estudios sobre el dialecto y los topónimos andalusíes.<sup>57</sup> Como factor común y como arabización del latino >Mur(o) Veter(o) < podemos definir unas letras radicales básicas > m\_r\_b\_t\_r < en las que hay coincidencia. Las múltiples formas que adoptan pueden explicarse, primeramente, porque en árabe únicamente hay tres tonos vocálicos (breves: A, I, U, y largos: Ā, Ī, Ū), que localmente se pronunciaban de modo diverso (con lo que podían aproximarse a las vocales E, O). Los áraboparlantes de Al-Andalus conservaron las pronunciaciones locales, pero adoptaron un modo gráfico de expresar los topónimos que puede inducir a pensar lo contrario. En, segundo lugar, las palabras árabes son escritas sin vocalizar y la gramática obliga, al escribir las vocales, a que no haya seguidas más de dos consonantes sin una vocal; de igual modo, tras sílaba larga no puede faltar una vocal; esto hace que en ocasiones los autores árabes originales (o los editores contemporáneos, por hipercorrección) añadan vocales que no se corresponderían con el topónimo original.

Aplicándolo a las variantes que encontramos relacionadas con Mur(o) Veter(o) > m\_r\_b\_t\_r, pueden ser éstas explicadas a la luz de otros ejemplos paralelos. En el MUR inicial hay común coincidencia. Con la O final de las dos palabras no sucede como en muchos otros topónimos levantinos (que uniforman con una A final las diversas desinencias del locativo: DEnia > DĀniya, SAETabe > ŠĀtība; Ebusa > YĀbisa ..., con lo que dan forma de femenino al topónimo, como es norma del árabe), sino que se eliden las desinencias del caso tardolatino

<sup>57</sup> El cambio operado en los topónimos latinos al ser escritos con grafía árabe ya fue estudiado, aportándose las pautas precisas para leer y transcribir estos nombres árabes de modo correcto, en: Míkel de Epalza; Sol Martínez: «Sobre la arabización de los nombres de las islas Baleares: Maiorica, Minorica, Ebusa-Ebisa, Furmentera-Formentera», *Les Illes Orientals d'Al-Andalus i les seves relacions amb Sharq Al-Andalus, Magrib i Europa Cristiana* (ss. VIII-XIII), Palma de Mallorca, ed. Institut d'Estudis Baleàrics, 1987, pp. 173-179, y en: M. de Epalza; Josep Forcadell: «Els noms àrabs de Dènia, Eivissa, Lleida i Xàtiva. Problemes de transcripció i pronunciació», *Societat d'Onomàstica. Butlletí Interior*, Barcelona, n.º 50-51, 1992 Juny-Desembre, pp. 60-63; seguimos los criterios explicados en estos estudios. Sobre el dialecto andalusí son básicos: Arnald Steiger: *Contribución a la fonética del hispano-árabe y de los arabismos en el ibero-románico y en el siciliano*, Madrid, ed. C.S.I.C., 1991, 519 pp. y los libros de Federico Corriente: *A grammatical sketch of the Spanish-Arabic dialect bundle*, Madrid, ed. I.H.A.C., 1977, 196 pp. y *Árabe andalusí y lenguas romances*, Madrid, ed. Mapfre, 1992, 270 pp.

(*vide infra* los otros topónimos que aluden a edificios antiguos, o como LucentUM > Laqant). Si a ello unimos el que el grafema B sustituye al inexistente V en árabe, resulta el MURBETER del que parten las variantes gráficas que hallamos en árabe. La T debía sonar enfática, al ser representada Ṭ (como en DerTosa > ṬurṬūša o ToleTum > ṬulayṬula). La mayoría de las variantes surgen tras el grupo RB, que exige una vocal. Al seguirle una E tónica aparecen diversas representaciones gráficas:

A. MurBĀṬar (corrientemente E tónica > Ā, como en EmErita > MĀrida; DENia > DĀniya, etc.). Sería el modo más regular de normalización gráfica en árabe del topónimo latino (así lo escribieron Ibn Baškuwāl, Al-Idrīsī e Ibn Al-Abbār).

B. MurBĪṬar (E tónica > Ī, como Peñas de San PEDro > Šanfiruh), escrito así por Ibn Al-Abbār, Šafwān Ibn Idrīs (quienes estuvieron en la población) y Al-‘Udrī. Es la consecuencia del fenómeno fonético de la imela, reflejado por escrito. En catalán se produjo la evolución ulterior ĪṬ > ED: MorvEDre (como en ŠumĪṬ > SomED)<sup>58</sup>. Las dos referencias vocalizadas como MurBAYṬar por Ibn Al-Abbār (reiteradas por Ibn Sa‘īd Al-Magribī, Yāqūt y Al-Qazwīnī) se deberían a la hipercorrección de los copistas, quienes tras el grupo RB han interpretado la letra yā’ no con valor de letra de prolongación (Ī), sino consonántico (Y); al juntarse RBYṬ sin vocal alguna, añaden una A intermedia: MurBAYṬar.<sup>59</sup>

C. El MurBĪṬa]RU de Al-Ḥimyarī requiere explicación aparte. Sobra la A que por hipercorrección añade I. ‘Abbās, y que no indicó É. Lévi-Provençal: MurbīTRU. Poco correcta gramaticalmente, quizás hay que verla como una mayor aproximación a su pronunciación original. Es notable que Al-Ḥimyarī sea el único autor que nos señala la terminación del caso latino,<sup>60</sup> siendo el más fiel a la fonética tardolatina. Ésta luego será asumida por su forma castellana (Murviedro), aunque no por la valenciana (Morvedre).

En consecuencia, la A que añaden la mayoría de autores entre T[A]R, posiblemente sea una hipercorrección gramatical, siendo elidida en la pronunciación. De este modo, el topónimo original se pronunciaría cercano a este >Murbītru< de Al-Ḥimyarī, en vez del >Murbītar< generalmente transcrito por respeto a la gramática árabe.

### 2.2.2. La mutación toponímica de Saguntum a Murbītar, como fuente de información histórica

<sup>58</sup> Cfr. Félix Hernández Jiménez: «Šumīṭ = Granja de Somed. El Šumīṭ de Yāqūt corrige un texto del Moro Rasis», *Al-Andalus*, Madrid-Granada, ed. C.S.I.C., n.º VII, 1942, pp. 339-345.

<sup>59</sup> Quizás haya de verse como una influencia de la estructura del diminutivo árabe. En castellano, en la *Crónica del Moro Rasis* hallamos las formas (castellanizadas) de >MonuEDro< >MovIEDro< >MuruEDro< >MonuEDro< >MonbIEDro< que se explican por el fenómeno del castellano medieval Ī > IE (como: ašādīg > azādīEg “sien” -A. Steiger: *Contribución a la fonética del hispano-árabe*, p 81- o el latino capellu > árabe qabīl > castellano medieval capiello, *ibid.* pp. 322. Es un caso poco frecuente, pues lo corriente habría sido Ī > AI, sobre lo cual hay infinidad de ejemplos).

<sup>60</sup> Es decir, la U final que pone el copista árabe, aunque sin la H final que sería de esperar (como indica el mismo Al-Ḥimyarī al transcribir: Pedro (Peñas de) San PedrO > ŠanfirUH).



Fuera de un tadío, dudoso y extraño ḥiṣn Samagūs, lugar de la cora de Valencia que se cita en la campaña de ‘Abd Ar-Raḥmān III contra la disidencia del Šarq Al-Andalus del año 317/929-30, topónimo comúnmente identificado con Sagunto, pero que C. Barceló duda que pueda ubicarse en el Šarq Al-Andalus, parece que la memoria del nombre latino se borró con la dominación árabe.

Se abre una cesura y, sabiendo que no parece haber cambio en el poblamiento, encontramos que se alude al mismo lugar con un nuevo topónimo: Murbīṭar, con sus variantes, comúnmente derivado de “muro antiguo”.<sup>61</sup>

No es infrecuente el uso de “mur(o) veter(o/e)"/*muro, viejo, antiguo* como topónimo, para aludir a los despoblados en que aún se apreciaban los restos de vetustas construcciones tardorromanas o visigodas. Los áraboparlantes andalusíes recogieron estas acepciones toponímicas tardolatinas de diversos modos. Así, en Al-Andalus, ‘Arīb Ibn Sa‘īd e Ibn Ḥayyān mencionan un Murbīṭ en la cora de Elvira, cerca de Baza<sup>62</sup>; añade Ibn Ḥayyān otro Murbīṭ como fortaleza frente a Zaragoza.<sup>63</sup> Al-‘Uḍrī dedica un epígrafe a “El olivo prodigioso de Mirabayṭ” (que E. Molina identifica con Monviedro, a las afueras de Lorca, donde aparecieron abundantes vestigios arqueológicos).<sup>64</sup> P. Madoz, en su diccionario recoge igualmente otros topónimos emparentados. Son sólo algunos ejemplos, sin ánimo de exhaustividad, y que no analizaremos filológicamente.

Pero lo importante es responder a ¿qué hay detrás de este cambio en su nombre de lugar?. La pérdida del nombre para un enclave, y más para una población, supone el olvido de su existencia en la memoria colectiva. Lo que equivale a certificar su final, su defunción como población, y su paso a una nueva categoría: la de la ruina enigmática y desconocida. Sólo en ocasiones salen del anonimato cuando a esos “viejos muros” -de modo romántico- se les asignan leyendas e interpretaciones diversas acerca de sus orígenes o moradores.

Hay que apuntar, por tanto, que la noticia histórica más segura es la que habla de un

<sup>61</sup> Ver también sobre la mutación del topónimo de la ciudad y sobre otros topónimos árabes: Santiago Bru i Vidal: «Contribució a l'estudi de la toponímia aràbiga del Camp de Morvedre», *Actes del Catorzè Col·loqui General de la Societat d'Onomàstica (Segon d'Onomàstica Valenciana)*, Alacant, ed. Generalitat Valenciana, vol. II, 1991, pp. 417-419; también alude al tema en «Alguns topònims àrabs i pre-àrabs del Camp de Morvedre», *Actes del Catorzè Col·loqui General de la Societat d'Onomàstica (Segon d'Onomàstica Valenciana)*, Alacant, ed. Generalitat Valenciana, vol. II, 1991, pp. 554-559.

<sup>62</sup> ‘Arīb Ibn Sa‘īd: *Kitāb at-tārīḥ*, ed. ár. 166 (*apud* Ibn ‘Idāri); trad. esp.: 124. Ibn Ḥayyān: “ḥiṣn Murbīṭ”, *Muqtabis V*, ed. ár. 66; trad. esp.: 61.

<sup>63</sup> “Ḥiṣn Murbīṭ”, Ibn Ḥayyān: *Muqtabis V*, ed. ár. 362; trad. esp.: 271.

<sup>64</sup> Al-‘Uḍrī: *Tarsī al-ajbār*, ed. ár.: 19; trad. esp. E. Molina 66-67, n. 78. *Cfr.* con el comentario de Al-Ahwānī, ed. ár. p. 136-137. Al-Qazwīnī: *Āṭār al-bilād*, ed. ár. de Wüstenfeld: I, p. 193. *Vid.* Carmen Jiménez Mata: «A propósito del ‘ayā’ib del olivo maravilloso y su versión cristiana en el milagro de San Torcuato», *Cuadernos de Historia del Islam*, Granada, ed. Universidad de Granada, 1, 1971, pp. 97-111.

levantamiento en Sagunto del año 167/783-784 contra el emir ‘Abd Ar-Raḥmān I de Sa‘īd Ibn Al-Ḥusayn Al-Anṣarī. Esta misma noticia nos remite a un poblamiento de beréberes en la región.

Una interpretación posible para esta primera noticia histórica recogida habría que ponerla en relación con la política de ‘Abd Ar-Raḥmān I tendente a asegurar la “puerta de Al-Andalus” que era el litoral mediterráneo, y su eje principal, la popularmente conocida como *Vía Augusta*, que le unía a la capital cordobesa. Para este fin emprende una política tendente al sometimiento de las sediciones locales, y al aseguramiento de todos los *espacios de control y defensa* del eje viario-defensivo que era la citada Vía Augusta.<sup>65</sup> Para ello, no duda en destruir algunos lugares y puertos costeros, implantando un nuevo “sistema de defensa omeya” para el control vial en torno a la Vía Augusta.<sup>66</sup> Así, Al-‘Udrī nos transmite que «en el año 162/778-9 el imām ‘Abd Ar-Raḥmān Ibn Mu‘āwīya ordenó hundir las embarcaciones detenidas en la cora de Tudmīr y destruir todo el material naviero»<sup>67</sup>.

La noticia referida a Sagunto es del año 167/783-4, y aunque aparentemente tiene más que ver con los problemas de la Marca Superior, el que sea cinco años posterior a la destrucción de puertos y ciudades de la vecina cora de Tudmīr nos sitúa en una misma política de aseguramiento de la Vía Augusta y de sus enclaves de control y defensa. Por ello muy probable que es en esta época cuando debemos datar el cambio poblacional que hará perderse el nombre del enclave. No sería consecuencia de la rebeldía de un señor local, sino como resultado de una política planificada y ejecutada por ‘Abd Ar-Raḥmān I.

El poblamiento beréber de la región del Palancia hacia Teruel hará que prime un hábitat disperso. Por otro lado, será a partir de la riqueza general que a la taifa de Valencia aporte el período de las taifas la que le permita despegar como población de entidad.<sup>68</sup> La existencia de buen número de alquerías y aldeas que Al-Idrīsī asocia al topónimo habla de una grande y rica vega relacionada con los topónimos de Murviedro y de Burriana (lo cual induce a pensar que se refiere más que a la localidad a su comarca: el Camp de Morvedre).

<sup>65</sup> Ver M<sup>a</sup> Jesús Rubiera: «El Baix Vinalopó durant l'època àrab», *passim*.

<sup>66</sup> Cfr. F. Franco Sánchez: *Vías y defensas*, pp. 120 y ss.

<sup>67</sup> Al-‘Udrī: *Tarṣī al-ajbār*, ed. ár. p. 11; trad. esp. Molina, p. 76.

<sup>68</sup> Sobre el contexto histórico de esta época ver M<sup>a</sup> Jesús Viguera: *Los reinos de Taifas y las invasiones magrebíes*, Madrid, ed. Mapfre, S.A. (Col. Al-Andalus'92, n.º. 7), 1992, 377 pp., y *Los reinos de Taifas. Al-Andalus en el siglo XI*. Vol. VIII-I de la *Historia de España de Menéndez Pidal*, Madrid, ed. Espasa-Calpe, S.A., 1994, 791 pp. Más concretamente, ver la trad. del fragmento dedicado al origen de la taifa de Valencia, recogido de Ibn Bassām: Alfred-Louis Prémare; Pierre Guichard: «Crecimiento urbano y sociedad rural en Valencia a principios de la época de los Reinos de Taifas (siglo XI después de J. C.). Traducción y comentario de un texto de Ibn Ḥayyān», en P. Guichard: *Estudios sobre historia medieval*, Valencia, ed. Alfons El Magnànim, 1987, pp. 153-174; además el libro de M<sup>a</sup> Jesús Rubiera: *La Taifa de Denia*, *op.cit.*

### 3. EL URBANISMO MUSULMÁN DE SAGUNTO/MURBĪṬAR

#### 3.1. Los espacios urbanos de la Murbīṭar islámica

La historia de la Saguntum romano-visigoda ha centrado el interés prioritario de los investigadores. Es largo el listado de estudios que cabría aducir sobre historia general, sobre la fortaleza, el teatro romano,<sup>69</sup> el circo,<sup>70</sup> o sobre múltiples hallazgos hallados en el casco urbano actual.<sup>71</sup>

Fue Basilio Pavón quien por primera vez se acercó al período andalusí de la historia de Sagunto, esbozando un amplio estudio sobre su urbanismo.<sup>72</sup> En el mismo, además de recoger las principales noticias de las fuentes árabes que nos hablan de la urbe, reconstruye el trazado de su muralla, y esboza un plano (poco inteligible, escasamente explicado) sobre el urbanismo musulmán de Sagunto. Recientemente ha vuelto a escribir sobre el tema, volviendo a reproducir el mismo plano y recogiendo sintéticamente lo ya dicho con anterioridad.<sup>73</sup>

Siendo correctas las conclusiones de B. Pavón, abordamos hace algún tiempo el estudio del urbanismo saguntino desde una óptica bien diferente. Enmarcándolo con Xàtiva y Orihuela en una misma Al-Maḥaṣṣat Al-'Uzmà, "Calzada Grande" o Vía Augusta musulmana -es decir, en un mismo eje geopolítico y vial-, intentamos sacar del estudio comparativo de sus respectivos planos urbanos islámicos algunas conclusiones que permitieran avanzar.<sup>74</sup> Una vez definidos los *espacios urbanos* de cada una de las ciudades, de la comparación de algunas peculiaridades de sus poblamientos, concluimos una primera hipótesis sobre su evolución poblacional.

El enclave de la Arse ibérica y de la Saguntum romana, en la parte superior de un alargado montículo, respondía a una doble necesidad defensiva y estratégica. Desde este

<sup>69</sup> Estudios sobre el mismo son los de: Emilia Hernández Hervás: «El Teatro Romano de Sagunto. Sistema constructivo del cuerpo escénico. Estado de la cuestión», *Saitabi*, Valencia, ed. Universidad de Valencia, 20, 1986, pp. 243-256. *Íd.*: *El Teatro Romano de Sagunto*, Valencia, ed. Consellería de Cultura de la Generalitat Valenciana, 1988, 146 pp. Salvador Lara Ortega: *El teatro romano de Sagunto: génesis y construcción*, València, ed. Consellería de Cultura de la Generalitat Valenciana, 1991, 235 pp.

<sup>70</sup> Emilia Hernández Hervás; M. López Piñol; E. I. Pascual Buyé: «La implantación del Circo en el área suburbana de Saguntum», *Saguntum. Homenatge a la Pfra. Dra. Milagro Gil-Mascarell Boscá*, Valencia, ed. Universidad de Valencia, n.º 29, vol. I, 1995, pp. 221-239.

<sup>71</sup> Lorenzo Abad Casal; Carmen Aranegui Gascó: «Las ciudades romanas de los ámbitos levantino y balearico», *La ciudad hispanorromana*, 1993, pp. 85-107.

<sup>72</sup> Basilio Pavón Maldonado: «Sagunto: villa medieval de raíz islámica. Contribución al estudio de las ciudades hispanomusulmanas», *Al-Andalus*, Madrid-Granada, ed. C.S.I.C., XLIII, 1978, 181-199.

<sup>73</sup> B. Pavón Maldonado: *Ciudades hispanomusulmanas*, Madrid, ed. Mapfre (Col. Al-Andalus), 1992, 352 pp.

<sup>74</sup> Francisco Franco Sánchez: «Estudio comparativo del urbanismo islámico de seis poblaciones de la Vía Augusta: Sagunto/Xàtiva/Orihuela y Ontinyent/Bocairent/Beneixama», *La Ciudad Islámica*, Zaragoza, ed. Institución "Fernando el Católico", 1991, pp. 353-375.

promontorio elevado se tenía una inigualable vista sobre las vías y caminos que discurrían a su pie, especialmente sobre la Vía Augusta, y sobre la otra vía de enlace con ésta que desde el litoral subía en dirección a Aragón. Como no dejan de resaltar los autores árabes, desde esta atalaya se podía ejercer un control efectivo sobre estos esenciales tramos viales, y sobre el antiguo puerto del Grau Vell. Los primeros pobladores musulmanes de la ciudad de Sagunto, es lógico pensar que en un principio ocuparon el enclave de la Saguntum romana, es decir, la superior del promontorio de la Sierra Calderona, a cuyo pie se ubica la ciudad actual.<sup>75</sup> Ocuparon, por tanto, el mismo solar antiguo.

En un segundo momento poblacional (antes pensábamos que por la expansión urbana), los musulmanes ocupan la parte de la falda de la montaña, o sea, bajan el hábitat al pie de la misma, al llano. Frente a la ciudad tardorromana, que parece luchar contra la orografía por medio de enormes aterrazamientos y grandes cortes o entallamientos en la roca misma, los musulmanes se adaptan a la orografía de la montaña sin modificarla mas que por medio de entallamientos en la roca.<sup>76</sup> En este momento, el de la Murviedro posterior a las taifas, se aprecia la bajada al llano. A los motivos geopolíticos, es decir la más que probable destrucción planificada de la población anterior, hay que unir otros también evidentes, como son la comodidad de vivir cerca del agua y, especialmente, de los cultivos.

Así el callejero de esta Sagunto islámica que se extiende por la parte baja del monte queda condicionado, primeramente, por la orografía del asentamiento y, en segundo lugar, por los caminos preexistentes. El plano urbano se adapta y se cierra en torno a un eje principal, la vía que desde antes de la época romana unía Valencia con Teruel, camino conocido posteriormente como el "Camino Real". Esta vía circunda por su parte baja la montaña y ha dejado su huella longitudinal fósil en el callejero de la ciudad islámica. Entraría el camino por el este a la ciudad, por la Puerta de Terol, y saldría por el oeste por la Puerta Ferrisa, o de Valencia. Esta fosilización en el callejero se puede observar bien en los planos del siglo pasado, ya que, debido a las modificaciones de la presente centuria, hoy ha cambiado sensiblemente el trazado de ciertas calles de esta parte antigua de la ciudad.

---

<sup>75</sup> Ver al respecto M. Martín Velasco, : «La Villa de Sagunto -Zona Antigua-», *Catálogo de Monumentos y Conjuntos de la Comunidad Valenciana*, Valencia, Conselleria de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana, 1983, vol. II, pp. 101-120, especialmente la revisión fundamental que sobre Saguntum realizó Manuel Olcina Doménech, en su Memoria de Licenciatura sobre *El urbanismo de la Sagunto romana* (Universidad de Valencia); en ella se pueden encontrar toda clase de referencias y planos sobre la ciudad tardorromana. A Manuel Olcina debemos algunas de las noticias expuestas, y con él desde hace tiempo tenemos previsto un estudio más profundo del urbanismo musulmán del último Murviedro islámico.

<sup>76</sup> P. Aguiló ha escrito de modo muy general sobre los diversos recintos del «Castillo de Sagunto», *Catálogo de Monumentos y Conjuntos de la Comunidad Valenciana*, Valencia Conselleria de Cultura, Educació i Ciència de la Generalitat Valenciana, 1983, vol. II, pp. 121-127. Rafael Azuar: «El Castell en época medieval», *Guía de los monumentos romanos y del Castillo de Sagunto*, València, ed. Conselleria de Cultura de la Generalitat Valenciana, s.a., pp. 58-71.

Frente a esta vía longitudinal se destaca claramente la transversal, desglosada en una “Y”, cuyo lado prioritario y más largo es el enlace entre la bajada del castillo con la vía longitudinal que corre a su pie, mientras que el lado más breve lo supone la bajada desde el castillo en dirección al circo y al río. Esta calle acababa en la Puerta de la Villa, que se halla desplazada hacia el oeste por la presencia del circo romano.

Muy cerca de esta Puerta de la Villa estaba la mezquita aljama, hoy iglesia arciprestal de Santa María. En las calles adyacentes se ubicarían los zocos, mientras que el espacio abierto exterior y cercano a la Puerta de la Villa era el más idóneo para la celebración de los mercados semanales.

El aprovechamiento principal de agua para la ciudad provenía del exterior y era traído por medio de un acueducto de época romana, reflejado en el plano de A. Laborde. No se conoce exactamente en dónde estaba su origen, ni tampoco dónde acababa, pero -según parece- no estaba muy distante de la que fue mezquita aljama; casi con toda seguridad abasteció de agua corriente a los baños cercanos a la aljama. En las partes más altas de la ciudad y en la fortaleza el agua de lluvia era almacenada por medio de aljibes, algunos de enorme superficie y desmesurada capacidad. En ningún modo, cabe pensar en el uso de pozos para captación de aguas, puesto que la roca madre aflora prontamente e impide una mayor profundización.

Con los datos que tenemos, el “espacio del agua” no parece haber determinado, en el caso de Sagunto, el desarrollo del plano urbano de época islámica. Tampoco lo ha condicionado la presencia del cercano río, puesto que, aunque inmediato a la ciudad musulmana, los muros de la misma estaban a una considerable distancia del curso fluvial y no creemos -por variados motivos, entre ellos el estratégico- que hubiera conducción alguna de agua desde el irregular Palancia a la populosa Murviedro.

### 3.2. Nuevas apreciaciones acerca del plano urbano islámico

El expuesto es el panorama que ya desarrollamos en el estudio citado.<sup>77</sup> Después de éste se ha seguido publicando sobre la Sagunto romana, pero pocos datos nuevos conocemos sobre la Murviedro islámica. El que no hayan aparecido restos cerámicos del período califal y que los más antiguos sean del s. XI, confirma nuestra hipótesis del cambio poblacional.<sup>78</sup> En este caso sería más tardío su resurgimiento que en otro cambio similar de enclave poblacional a instancias también de la reestructuración del Šarq Al-Andalus por ‘Abd Ar-Raḥmān I, el de La Alcudia a la Elche/Ilš.<sup>79</sup>

<sup>77</sup> Francisco Franco Sánchez: «Estudio comparativo ...», pp. 355-357 y 360-362.

<sup>78</sup> Aseveración de R. Azuar: «El Castell en época medieval», pp. 70-71.

<sup>79</sup> Ver el estudio de M<sup>a</sup> Jesús Rubiera: «El Baix Vinalopó durant l'època àrab», *passim.*, y Francisco Franco Sánchez: «La ciutat d'Elx en el segle XIII: Imatges castellaness i descripcions àrabs», *La Rella*, Elx, ed. Institut d'Estudis Comarcals del Baix Vinalopó, 10, 1994, pp. 95-115.

El conocido plano y descripción de Sagunto que proporciona el viajero francés de s. XIX Alexandre de Laborde<sup>80</sup> vienen a iluminar con más datos este panorama. En primer lugar muestra un callejero bien definido, algo diferente al publicado por B. Pavón y coherente con un trazado urbano heredero de unos caminos prerromanos fosilizados en calles. No se trata de una reconstrucción figurada, dado el detalle con que ubica algunos elementos urbanos. Conocida es la minuciosidad del trabajo de A. Laborde, que se pone de manifiesto cuando comparamos otros planos (Alicante, Denia, etc.) con sus correlatos contemporáneos.

Este plano de Laborde nos permite situar correctamente la muralla de la última Murviedro almohade, de modo más exacto que el plano que publica B. Pavón, y paralela, pero embutida en las manzanas de casas existentes entre la Calle Mayor y la antigua Calle de Pacheco, como lo muestran algunos lienzos aparecidos; en ella estaría la desaparecida Puerta de la Villa.

Por otro lado, como ha mostrado M. de Epalza,<sup>81</sup> y sabemos por los casos de Orihuela,<sup>82</sup> Alicante,<sup>83</sup> Jaén, etc., el aporte poblacional almohade suele implicar la creación de nuevos barrios, a veces extramuros de las murallas originales y la aparición de nuevas mezquitas aljamas para el ejército y población almohade. Como hipótesis de trabajo inicial, para trazar una pauta evolutiva del urbanismo musulmán de Morvedre (a contrastar con la arqueología) podemos apuntar que el núcleo urbano originario habría surgido en las manzanas de casas bajo el teatro romano y en torno al camino que ascendía a la fortaleza (véanse los casos paralelos de Orihuela o Xàtiva). Éste habría sido el enclave generador a partir del período taifal de lo que luego sería la ciudad de Murviedro. La primera aljama podría situarse, quizás, en la iglesia "su-

---

<sup>80</sup> Alexandre de Laborde: *Itinéraire descriptif de l'Espagne, et tableau élémentaire des différentes branches de l'administration*, París, ed. H. Nicole et Lenormant, 1809, 2 vols. Nueva ed. fr. *Itinéraire descriptif de l'Espagne*, París, s.e., 1834. Trad. esp. de Mariano de Cabrerizo y Bascuas: *Itinerario descriptivo de las Provincias de España. Su situación geográfica, población, historia civil y natural, agricultura, comercio, industria, hombres célebres y de carácter y costumbres de sus habitantes. Traducción libre del que publicó en francés Alexandro Laborde*, Valencia, ed. Imprenta José Ferrer de Orga, 1826 (2ª ed.), pp. 118-121. Oriol Valls i Subirà, (trad. cat., apèndix); Josep Massot i Muntaner, (notes): *Alexandre de Laborde. Viatge pintoresc i històric. El País Valencià i les Illes Balears*, Montserrat, ed. Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1975, pp. 30-57.

<sup>81</sup> Cfr. Mikel de Epalza: «Un "modelo operativo" de urbanismo musulmán», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, ed. Universidad de Alicante, 2, 1985, pp. 137-149; «Espacios y sus funciones en la ciudad árabe», *La Ciudad Islámica*, Zaragoza, ed. Institución "Fernando el Católico", 1991, pp. 9-23, y para este caso más concretamente en «Mutaciones urbanísticas debidas a las transformaciones de mezquitas en iglesias», *VI Simposio Internacional de Mudejarismo: Actas*, Teruel, ed. Instituto de Estudios Turolenses, 1995, pp. 501-518

<sup>82</sup> Ver de Francisco Franco Sánchez: *Estudio de los espacios urbanos de la ciudad de Orihuela en el periodo islámico*, Alicante, Universidad de Alicante, 1989, ed. en 8 microfichas; «El espacio del agua en la ciudad de Orihuela en época islámica», *Agua y poblamiento musulmán. Agua i poblament musulmà (Simposium de Benissa, abril 1987)*, Benissa, ed. Ajuntament de Benissa, 1988, pp. 33-53.

<sup>83</sup> Màrius Bevià: «Formació del País Valencià i canvi urbà: el cas d'Alacant», *L'Espill*, 15, pp. 53-85 y «L'albacar musulmà del castell d'Alacant», *Sharq Al-Andalus. Estudios Árabes*, Alicante, ed. Universidad de Alicante, n.º. 1, 1984, pp. 131-140

fragánea” que señala A. de Laborde, en torno a la cual habría surgido un primer núcleo urbano, o en alguna ermita cercana.

#### FUENTES ÁRABES CITADAS

- 'ARĪB: 'Arīb Ibn Sa'īd (Córdoba, fin s. III-ha. 370/fin s. IX-ha. 980): *Kitāb at-tārīj*. Texto árabe incluido en la ed. del *Bayān al-mugrib* de Ibn 'Idārī que hicieran G. S. Colin; E. Lévi-Provençal (*vide infra*). Trad. esp. de Juan Castilla Brazales: *La Crónica de 'Arīb sobre Al-Andalus*, Granada, ed. IMPREDISUR, 1992, 295 pp.

- ABŪ-L-FIDĀ': Muḥammad Ibn Ṭaqī d-Dīn 'Umar Ibn Šāhanšah Ibn Ayyūb Ibn Šādī, al-Mālik Al-Mu'yād 'Imād Ad-Dīn, Abū l-Fidā' (Damasco-Ĥamat, 672-732/1273-1331): *Kitāb taqwīm al-buldān*. Ed. ár. J.-T. Reinaud; W. Mac Guckin de Slane: *Géographie d'Aboulféda. Texte arabe publié d'après les manuscrits de Paris et de Leyde*, París, ed. Imprimerie Royale, 1840, 2 vols.; 2ª. ed. París, 1984. Trad. franc.: M. J.-T. Reinaud; S. Guyard: *Géographie d'Aboulféda traduite de l'arabe en français et accompagnée de notes et d'éclaircissements*, París, ed. Imprimerie Royale, 1848-1883, 2 vols.

- ABŪ ḤĀMĪD: Muḥammad Ibn 'Abd Ar-Raḥmān Ibn Sulaymān Al-Māzinī Al-Qaysī, Abū Ḥāmid Al-Garnāṭī (Granada, 473-565/1080-1169): *Tuhfat al-albāb wa-nujbat al-mugrib*. Ed. crít. ár.: Gabriel Ferrand: *Le "Tuhfat al-albāb" de Abū Ḥāmid Al-Andalusī al-Garnāṭī Edité d'après les mss. 2167, 2168, 2170 de la Bibliothèque Nationale et le ms. d'Alger*, París, ed. Imprimerie Nationale, 1925, 304 pp. Trad. esp.: Ana Ramos Calvo: *Abū Ḥāmid Al-Garnāṭī (m. 565/1169). Tuhfat Al-Albāb (El regalo de los espíritus)*, Madrid, ed. C.S.I.C. / I.C.M.A., 1990, 144 pp.

- *Ajbār ma'ymū'a fī fath Al-Andalus*. Ed. ár. y trad. esp.: Emilio Lafuente y Alcántara, : *Ajbar Machmu'ā* (Colección de tradiciones). *Crónica anónima del siglo XI dada a la luz por primera vez*, Madrid, 1984 (edic. facsímil 1867), 265 + 165 pp.

- CRÓNICA ANÓNIMA: Ed. ár., trad. esp.: Évariste Lévi-Provençal; Emilio García Gómez: *Una crónica anónima de 'Abd Al-Raḥmān III Al-Nāṣir*, Madrid-Granada, ed. C.S.I.C., 1950, 176 pp.

- DIKR: *Dikr bilād Al-Andalus* (s. VIII/XIV): Ed. ár., trad. esp.: Luis Molina: *Una descripción anónima de Al-Andalus*, Madrid, ed. C.S.I.C., 1983, 2 vols.

- AL-ḤĪMYARĪ: Muḥammad Ibn 'Abd Al-Mun'im Aṣ-Šinhāyī Al-Ḥīmyarī (Mágreb, m. fin s. XIII/-fin s. XIV): *Kitāb ar-rawd al-mi'tār fī jabar al-aqtār*, ed. ár., trad. fr., est. parcial de los pasajes relativos a la Península Ibérica y al Sudoeste francés de Évariste Lévi-Provençal: *La Péninsule Ibérique au Moyen Âge d'après le "Kitāb ar-rawd al-mi'tār fī jabar al-aqtār" d'Ibn 'Abd Al-Mun'im Al-Ḥīmyarī*, Leiden, ed. E. J. Brill, 1938, 309 + 228 pp. Nueva ed. ár. de la obra completa por: Iḥsān 'Abbās: *Ar-Rawd al-mi'tār fī jabar al-aqtār. Mu'jam yugrāfī. Ta'lif Muḥammad Ibn 'Abd Al-Mun'im Al-Ḥīmyarī*, Beirut, ed. Librairie du Liban, 1975, 18 + 745 pp.

- IBN AL-ABBĀR: Abū 'Abd Allāh Muḥammad Ibn 'Abd Allāh Ibn Abī Bakr Al-Qudā'ī Al-Andalusī, Ibn Al-Abbār (Valencia-Túnez, 595-658/1199-1260): *Kitāb at-takmila li-kitāb aṣ-šila*, ed. ár. de Francisco Codera y Zaydín: *Bibliotheca Arabico-Hispana. Vols. V y VI. Complementum Libri Assilah (Dictionarium Biographicum) ab Aben Al-Abbar scriptum. Partem, quae superest, ad fidem codicis escurialensis arabice nunc primum edidit, indicibus additis*, Madrid, 1887-1889, 2 vols. [Vol. I, 1887, 412 pp.; biografías 1-1185 / vol. II, 1889, XIV, 413-964 pp.; biografías 1186-2152]. Correcciones a la anterior ed. de F. Codera, y ed. de una parte suplementaria, aparecida en un nuevo ms., por Maximiliano Alarcón; Ángel González Palencia: «Apéndice a la edición Codera de la "Tecomila" de Aben Al-Abbar», *Miscelánea de Estudios y Textos Árabes*, Madrid, 1915, pp. 147- 690 [biografías 2153-2982]. Ed. ár. de nuevas biografías de un ms. de Argel por: Alfred Bel; M. Ben Cheneb: *Kitāb at-Takmila li-Kitāb as-Šila = Takmilat-eššila d'Ibn el-Abbā (Texte arabe d'après un manuscrit de Fès). Tome I. (Complétant les deux volumes édités par F. Codera)*, Argel, 1337/1919 (1920), 466 + 22 pp [652 biografías en total]. Nueva ed. ár. de 'A. Al-'Aṭṭār Al-Ḥusaynī: *At-Takmila li-kitāb as-šila*, El Cairo, 1955-1956/1375, 2 vols. [Vol. I, 1955/1375 H., 351 pp.; biografías 1-1292 / vol. II, 1956/1375 H., pp. 468-944; biografías 1293-2188].

- IBN BAŠKUWĀL: Abū l-Qāsim Jalaf Ibn 'Abd Al-Malik Ibn Mas'ūd Al-Qurtubī, Ibn Baškuwāl (494-578/1101-

1183): *Kitāb as-sīla*, ed. ár. de 'A. Al-'Aṭṭār Al-Ḥusaynī, *Kitāb as-sīla fī tārīḡ a'imat Al-Andalus wa-'ulamā'i-him wa-muḥadḏī-him wa-fuqahā'i-him wa-udabā'i-him. Ta'līf li-šayḡ al-'ālim Abī l-Qāsim Jalaf Ibn 'Abd Al-Malik al-ma'rūf bi-Ibn Baškuwāl (494-578)*, El Cairo, ed. Maṭba'at As-Sa'āda bi-Miṣr, 1955/1374, 2 vols. (7 + 796 pp.) [1541 biografías].

- IBN GĀLIB: Muhammad Ibn Ayyūb Ibn Gālib (s. VI/XII): *Kitāb farḡat al-anfus fī tārīḡ Al-Andalus*. Ed. ár. de: Luṭfī 'Abd Al-Badī', (ed. ár.): «Nasṡ andalusī yadīd qaṭa'atun min *Kitāb farḡat al-anfus fī tārīḡ Al-Andalus* li-Ibn Gālib 'an kuwār Al-Andalus wa-muduni-hā ba'd al-'arba'ama'a», *Maṡalla Ma'had Al-Majḡūtāt Al-'Arabiyya. Revue de l'Institut des Manuscrits Arabes*, El Cairo, ed. Arab League, vol. 1, fasc. 2, 1955, pp. 272-232. Trad. esp. de la primera parte: Joaquín Vallvé Bermejo: «Una descripción de España de Ibn Gālib», *Anuario de Filología*, Barcelona, ed. Facultad de Filosofía de la Universidad Central, 1975, pp. 369-384.

- IBN ḤAYYĀN: Abū Marwān Ḥayyān Ibn Jalaf Ibn Ḥayyān Al-Qurṭubī (Córdoba, 377-469/987-1076): *Kitāb al-muqtabis fī ta'rīḡ ri'yāl Al-Andalus*. Quinta parte (o *Muqtabis V*) que se ha encontrado de esta obra ed. ár. Pedro Chalmeta; Federico Corriente; Maḡmūd, Šubḡ, y otros: *Ibn Ḥayyān. Al-Muqtabas V*, Madrid, ed. I.H.A.C. / Facultad de Letras de Rabat, 1979, 19 + 580 pp. Trad. esp.: M<sup>a</sup> Jesús Viguera; Federico Corriente: *Crónica del califa 'Abdarrahmān III An-Nāsir entre los años 912 y 942 (al-Muqtabis V)*, Zaragoza, ed. Anubar / Instituto Hispano-Arabe de Cultura, 1981, 469 pp.

- IBN 'IDĀRĪ: Ibn Al-'Abbās Ibn 'Idārī Al-Marrākušī (Marrākuš, m. ha. 711/1312): *Al-Bayān al-mugrib fī ajbār mulūk Al-Andalus wa-l-Magrib*: ed. ár. de G. S. Colin; E. Lévi-Provençal: *Histoire de l'Afrique du Nord et de l'Espagne Musulmane intitulée Kitāb Al-Bayān Al-Mughrib par Ibn 'Idhārī Al-Marrākushī et fragments de la Chronique de 'Arīb. Tome Premier. Histoire de l'Afrique du Nord de la Conquête au XIe. siècle*, Leiden, ed. E. J. Brill, vol. I, 1948, 7 + 5 + 318 pp. y *Histoire de l'Afrique du Nord et de l'Espagne Musulmane intitulée Kitāb Al-Bayān Al-Mughrib par Ibn 'Idhārī Al-Marrākushī et fragments de la Chronique de 'Arīb. Tome Deuxième. Histoire de l'Espagne musulmane de la conquête au XIème. siècle*, Leiden, ed. E. J. Brill, vol. II, 1951, 302 pp.

- IBN SA'ĪD AL-MAGRIBĪ: Abū l-Ḥasan 'Alī Ibn Sa'īd Ibn Mūsā Ibn 'Abd Al-Malik, Ibn Sa'īd Al-Andalusī Al-Magribī (Alcalá la Real-Túnez, 605-673/1208-9-1274): *Kitāb al-mugrib fī ḡulā l-Magrib*. Ed. ár. Šawqī Dayf, El Cairo, 1980<sup>4</sup>, 2 vols. Trad. esp. del epígrafe que dedica a Murviedro por Teófilo Gallega: «El Libro de la magia escrita sobre las galas de la fortaleza de Murviedro de Ibn Sa'īd Al-Magribī», *Braçal*, Sagunt, ed. Centre d'Estudis del Camp de Morvedre, 6, 1992, pp. 93-102.

- AL-IDRĪSĪ: Abū 'Abd Allāh Muḡammad Ibn Muḡammad Ibn 'Abd Allāh Ibn Idrīs Al-Ḥammūdī Al-Ḥasanī, Aš-Šarīf Al-Idrīsī (Ceuta-Sicilia, 493-560/1099-100-1164-5): *Nuḡhat al-muštāḡ fījtirāḡ al-afāḡ*. Ed. ár y trad. (Climas 1º a 4º): Reinhardt P. DOZY; M. J. de Goeje: *Description de l'Afrique et de l'Espagne par Edrīsī. Texte arabe publié pour la première fois d'après le man. de Paris et d'Oxford avec une traduction, des notes et un glossaire*, Leiden, ed. E. J. Brill, 1866 (reimpr. 1968), 393 + 242 pp. Nueva ed. ár. completa en base a nuevos mss.: *AL-IDRĪSĪ. Opus Geographicum*. Nápoles-Roma, ed. Istituto Universitario Orientale di Napoli / Istituto Italiano per Medio ed Estremo Oriente, 1970-78; ed. crít. ár del Cuarto Clima (Al-Andalus): M. T. Petti Suma; C. E. Dubler; U. Rizzitano; R. Di Meglio: *Fasciculus Quintus*, 1975, pp. 525-642. Trad. esp. publicada póstumamente de los fragmentos dedicados a la Península Ibérica (Climas 4º y 5º): César E. Dubler: «Al-Andalus en la Geografía de al-Idrīsī», *Studi Maghrebini*, Nápoles, ed. Istituto Orientale di Napoli, 20, 1988, pp. 113-151.

- AL-QAZWĪNĪ: Zaqariyyā' Ibn Muḡammad Ibn Maḡmūd Al-Qazwīnī (600-682/1203-1283): *Ātār al bilād wa-ajbār al-'ibāl*, ed. ár. de Ferdinand Wüstenfeld: *El-Cazwini's Kosmographie*, Wiesbaden, ed. Martin Sändig oHG., 1967, vol I, 417 pp. Ed. ár. s.e. de Beirut, ed. Dār Bayrūt li-ṭ-ṭibā'a wa-n-Našr, 1984/1404, 677 pp. Trad. esp. de la parte referente al Šarq al-Andalus por Fátima Roldán Castro: «El oriente de al-Andalus en el *Ātār al-Bilād* de Al-Qazwīnī», *Sharq Al-Andalus. Estudios Arabes*, Alicante, ed. Universidad de Alicante, 9, 1992, pp. 29-46.

- AR-RĀZĪ: Abū Bakr Aḡmad Ibn Muḡammad Ibn Mūsā Ar-Rāzī (Córdoba, 276-334/889-955): *Ajbār mulūk Al-Andalus*. Parte geográfica de la obra reconstruida en árabe, con trad. fr., por Évariste Lévi-Provençal: «La



*Description de l'Espagne d'Ahmad Al-Rāzī. Essai de reconstitution de l'original arabe et traduction française», Al-Andalus, Madrid-Granada, ed. C.S.I.C., 18, 1953, pp. 51-108. Ed. crítica de tres textos romanceados de los ss. XIV y XVII de la Crónica de los Banū-r-Rāzī por: Diego Catalán; M<sup>a</sup> Soledad de Andrés, et alii: Crónica del Moro Rasis, versión del Ajbār mulūk al-Andalus de Aḥmad Ibn Muḥammad Ibn Mūsā ar-Rāzī, 889-955; romanizada para el rey don Dionís de Portugal hacia el 1300 por Mahomad, alarife, y Gil Pérez, clérigo de don Perianes Porçel, Madrid, ed. Gredos, 1975, 389 pp.*

- AL-'UDRĪ: Abū l-'Abbās Aḥmad Ibn 'Umar Ibn Anas Al-'Udrī, Ibn Ad-Dalā'ī (393-478/1002-3-1084-5): *Kitāb tarṣīf al-ajbār wa-tarwīf al-ālār wa-l-bustān fī garā'ib al-buldān wa-l-masālik ilā ḡamīr al-mamālik*, ed. ár. de los fragmentos conservados de la obra por 'Abd Al-'Azīz Al-Ahwānī: *Aḥmad Ibn 'Umar Ibn Anas Al-'Udrī Nuṣūṣ 'an Al-Andalus. Fragmentos geográfico-históricos de Al-Masālik ilā ḡamīr al-mamālik*, Madrid, ed. Instituto Egipcio de Estudios Islámicos de Madrid, 1965, 228 pp. Trad. esp. del capítulo sobre la Cora de Tudmīr: Emilio Molina López: «La Cora de Tudmīr según Al-'Udrī (s. XI). Aportaciones al estudio geográfico-descriptivo del SE. peninsular», *Cuadernos de Historia del Islam*, Granada, ed. Universidad de Granada, 4, 1972, 113 pp. Trad. esp. de la parte sobre la Marca Superior: Fernando de la Granja: *La Marca Superior en la obra de Al-'Udrī*, publicado en la colección *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón*, Zaragoza, ed. Escuela de Estudios Medievales del C.S.I.C., vol. VIII, 1966, pp. 447-545.

- YĀQŪT: Abū 'Abd Allāh Yāqūt Ibn 'Abd Allāh Al-Ḥamawī Al-Bagdādī Ar-Rūmī (ha. 575-626/ha. 1179-1229): *Mu' Yam al-buldān*: ed. ár. de Ferdinand Wüstenfeld: *Jācūt's geographisches Wörterbuch*, Leipzig, ed. Brockhaus, 1866-1873, 6 vols. Segunda ed. ár. Muḥammad Amīn Al-Jāna'yī; Aḥmad Ibn Al-Amīn Aš-Šinqīṭī y otros: *Kitāb mu' Yam al-buldān*, El Cairo, ed. Maṭba'at As-Sa'ādat bi-Ŷiwār Dīwān Muḥāfaẓa Miṣr, 1906-1907/1323-1324, 10 vols. en 5 tomos. Trad. esp. de los fragmentos sobre Al-Andalus Gamal 'Abd Al-Karīm: «La España musulmana en la obra de Yāqūt», *Cuadernos de Historia del Islam*, Granada, ed. Universidad de Granada, 6, 1974, 354 pp.

- AZ-ZUHRĪ: Ibn 'Abd Allāh Muḥammad Ibn Abī Bakr Az-Zuhrī (Granada, m. ha. 532/1157): *Kitāb al-ŷu'rāfiyya*. Ed. ár. por Muḥammad Hadj-Sadok: «Kitāb Al-Dja'rāfiyya. Mappemonde du calife Al-Ma'mūn reproduite par Fazārī (IIIe/IXe. s.) rééditée et commentée par Zuhri (VIe-XIIe siècle)», *Bulletin d'Etudes Orientales*, Damasco, ed. Institut Français de Damas, Tome XXI, 1968, pp. 7-310. Trad. esp. de un fragmento sobre el levante de Al-Andalus: Dolors Bramon: «El levante peninsular andalusí en la Geografía de Al-Zuhrī», *Al-Qantara*, Madrid, ed. C.S.I.C., n<sup>o</sup> 6, 1985, pp. 517-524.

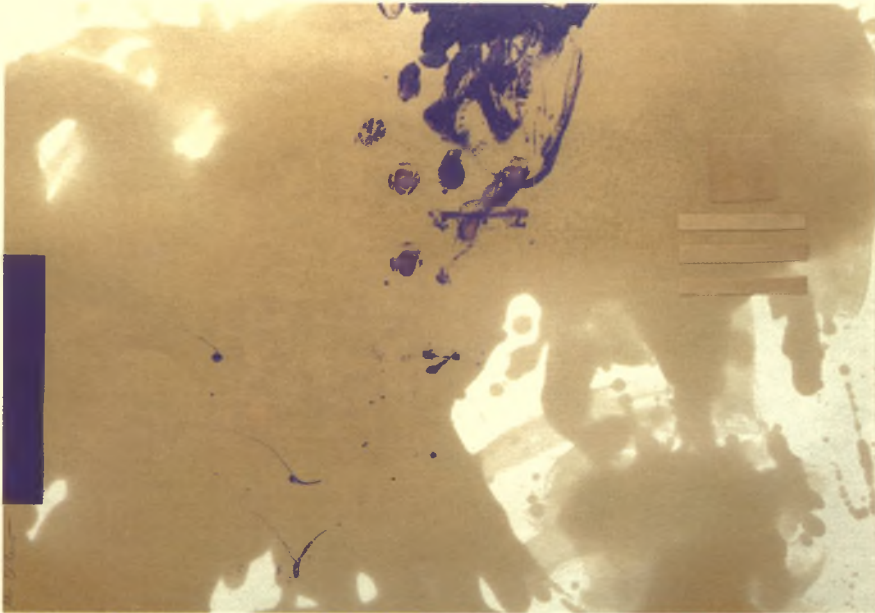
## EXPLICACIÓN DEL MAPA DE A. LABORDE

En color ROJO se ha indicado la muralla, con las puertas que se conocen en ella. En color AMARILLO los espacios viales principales de la población, los verdaderos ejes que contribuyeron a formar su callejero. Finalmente en color NARANJA (y n<sup>o</sup> 45) se señala el acueducto de origen romano, ya aludido. El gran rectángulo negro central (n<sup>o</sup> 7) se correspondería con la mezquita aljama, luego parroquia principal de Santa María, mientras que el segundo rectángulo negro (n<sup>o</sup> 3, más cercano al teatro romano) es la que Laborde indica como "iglesia sufragánea", actualmente ermita de la Sangre.



# BRACAL

REVISTA DEL CENTRE D'ESTUDIS



Manuel Bellver

## ACTES

2n. CONGRÉS D'ESTUDIS SOBRE  
EL CAMP DE MORVEDRE  
Sagunt, Faura, Estivella 1996

CAMP DE MORVEDRE  
n° 17-18

1998

BRACAL  
REVISTA DEL CENTRE D'ESTUDIS  
DEL CAMP DE MORVEDRE

*Volum I*

*Número especial  
Actes 2n. Congrés d'Estudis  
sobre El Camp de Morvedre*

Núm. 17-18

1998

---

---

EDITA:

Centre d'Estudis del Camp de Morvedre  
Carrer de Cavallers, 12 • Apartat de Correus 178  
46500 SAGUNT

CONSELL DE REDACCIÓ:

Clàudia Aleixandre Santajustina	Juan Antonio Millón Villena
Josep Maria Blasco i Soriano	Josep Manuel Palomar i Abascal
Manuel Civera i Gómez	Evangelina Rodríguez Cuadros
Albert Forment i Romero	Rafael Tomàs Llopis
Joan Carles Gomis Corell	Antoni Vitoria i Martí
José Martín Martínez	

CONSELL ASSESSOR:

Francesc Agües i Vila, Catedràtic de Filosofia	Josep Manuel Iborra i Lerma, Professor d'Història
Carme Aranegui i Gascó, Catedràtica d'Arqueologia	Ramon Lapiedra i Civera, Catedràtic de Física Teòrica
Emèrit Bono i Martínez, Catedràtic de Política Econòmica	Joaquim Michavila i Asensi, Pintor i Catedràtic d'Expressió Plàstica
Santiago Bru i Vidal, Cronista Oficial de Sagunt i València	Rafael Ll. Ninyoles i Monllor, Sociòleg
Manuel Girona i Rubio, Economista	Vicenç M. Roselló i Verger, Catedràtic de Geografia

JUNTA DIRECTIVA DEL CENTRE D'ESTUDIS:

President d'Honor:	Santiago Bru i Vidal
Presidenta:	Evangelina Rodríguez Cuadros
Vicepresident:	Rafael F. Tomás Llopis
Secretari:	Juan Antonio Millón Villena
Tresorer:	Lluís Cuadau Marco
Vocals:	Clàudia Aleixandre Santajustina, Josep Blasco Saera, Manuel Bellver i Bayo, Antonio Borjabad Martínez, Manuel Civera i Gómez, Lluís Mesa i Reig, Francisca Sánchez Pinilla

AMB LA COL·LABORACIÓ DE:



*fundació*  
**BANCAIXA**  
*Sagunt*

---

# S U M A R I

## *Volum I*

INTRODUCCIÓ .....	9
CONFERÈNCIA INAUGURAL	
<i>Antoni Chabret i L'Escola Històrica Valenciana.</i> MARC BALDÓ .....	15
ÀREA D'HISTÒRIA I ARQUEOLOGIA	
PONÈNCIA:	
<i>Arqueología industrial: un patrimonio por descubrir. Sagunto y el patrimonio industrial siderúrgico.</i> INMACULADA AGUILAR CIVERA .....	35
COMUNICACIONS:	
<i>Noticias del reino de Valencia y la ciudad de Murviedro recogidas por Juan Gaspar Sánchez Muñoz en su diario, escrito en Teruel en el siglo XVI.</i> ENRIQUE ROMERO ENA .....	55
<i>Formes de Sociabilitat al Camp de Morvedre a l'inici del segle XX, L'associacionisme els casinos.</i> MARC FERRI .....	65
<i>Morvedrins cap a Puerto Rico (ss. XVIII i XIX).</i> JOSEP-DIONÍS MARTÍNEZ M. ....	79
<i>Las rentas señoriales de Torres Torres en el siglo XVIII. Datos para su estudio.</i> JUAN CORBALAN DE CELIS Y DURAN .....	85
<i>Sagunto y Cabanes en las obras del Cronista A. Chabret.</i> GUILLERMO ANDREU VALLS .....	109
<i>Estratègies econòmiques de l'aristocràcia il·lustrada. Els Múzquiz i el Reial Patrimoni.</i> MARC FERRI I CARLES SANCHIS .....	115
<i>La vil·la romana de la Muntanyeta dels Estanys d'Almenara (la Plana Baixa).</i> FERRAN ARASA I GIL .....	129
<i>La montaña frontera: Historia de la investigación.</i> M. <sup>a</sup> ROSARIO NICOLAU VIVES .	147
<i>L'Escola Laica de Sagunt, la passió d'un mestre racionalista Emilio Torres Asensio.</i> MANUEL CIVERA I GÓMEZ .....	157
<i>Geopolítica, toponimia y espacios urbanos de Sagunto / Murbitar en el período islámico.</i> FRANCISCO FRANCO SÁNCHEZ .....	171
<i>Últimas investigaciones sobre el circo romano de Sagunto.</i> IGNACIO PASCUAL BUYÉ .....	197
<i>Inscripcions inèdites i revisades de Sagunt i el seu antic territori.</i> JOSEP CORELL .	213
<i>La agricultura en la Baronía de Torres Torres durante el siglo XV. El cultivo de arroz: un motivo inédito de conflicto con Morvedre.</i> JUAN CORBALAN DE CELIS Y DURAN Y HELIOS BORJA CORTIJO .....	225

## Volum II

### ÀREA DE LLENGUA, LITERATURA I ART

#### PONÈNCIA:

- "Voluntarios de la libertad": El último día de Sagunto y la apropiación de un mito revolucionario.* CARMEN GRACIA ..... 247

#### COMUNICACIONS:

- El valencià central a la subcomarca de la Vall de Segó.*  
JOSEP RIBERA CONDOMINA ..... 265
- Algunas notas sobre el pintor saguntino Vicente Nicolau Cotanda (1852-1898).*  
VICENTE M<sup>a</sup> ROIG CONDOMINA ..... 275
- L'ermita de la Mare de Déu dels Afligits d'Alfara d'Algímia.*  
JOAN CARLES GOMIS CORELL I VICENT GUEROLA BLAY ..... 285
- Els Gojos d'Ànimes al Camp de Morvedre.* JOAN CARLES GOMIS CORELL ..... 299
- Nuevas pinturas rupestres en Sagunto: El Barranc del Llop.*  
*Valoración del patrimonio pictórico del Camp de Morvedre.*  
A.M. BARRACHINA I J. VIÑALS ..... 315
- L'escola de música Joan Garcés Queralt de Faura-Benifairó de les Valls.*  
SERGI ARRANDO I MÀNEZ ..... 327
- El Teatro Romano de Sagunto: Centro de discusiones eruditas en la Europa de los siglos XVII y XVIII.* MARCO ANTONIO CORONEL RAMOS ..... 349
- El valencià del paborde Esteve Dolç del Castellar a través de l'Oración fúnebre del padre Gregorio Riudaura (1704).*  
EMILI CASANOVA ..... 363
- El mundo poético de Jaume Bru i Vidal.* FRANCISCO SALINAS TORRES ..... 369
- Artistes i artesans de Morvedre. Notes i documents per al seu estudi.*  
JOSEP MARTÍNEZ RONDAN ..... 381

### ÀREA DE SOCIOLOGIA, GEOGRAFIA I MEDI AMBIENT

#### COMUNICACIONS:

- Metodologia sociològica i realitat social comarcal.*  
GIL-MANUEL HERNÁNDEZ I MARTÍ ..... 417
- Una aproximació a l'estat de la festa al Camp de Morvedre:*  
*El calendari de les festes d'estiu.* LLUÍS MESA ..... 427
- Un intent d'aproximació a la demografia d'Estivella durant el segle XIX.*  
LLUÍS MESA ..... 447
- Protecció i gestió de la Marjal del Moro de Sagunt (Camp de Morvedre).*  
IGNACIO LACOMBA ANDUEZA I SALVADOR VILALTA MOR ..... 459
- Agricultura Industrial y Regulación Ambiental 1970-1996:*  
*Una problemática al Camp de Morvedre.* SALVADOR COMES I HERNÁNDEZ ..... 485
- Agregación y segregación en la Vall de Segó. (Aportación documental).*  
EMILIO LLUECA UBEDA ..... 513

### CONFERÈNCIA DE CLOENDA

- "Morvedre islàmica i els cristians de fora i de dintre: Conquesta, Frontera i Mossàrabs".* MÍKEL DE EPALZA ..... 521

Amb la col·laboració de:



GENERALITAT VALENCIANA  
CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACIÓ I CIÈNCIA

*fundació*  
BANCAIXA  
*Sagunt*